



Cette notice s'applique à toutes les motorisations T5 AUTO SHORT Hz dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.
Domaine d'application : Les motorisations T5 AUTO SHORT Hz sont conçues pour motoriser tous types de volets roulants équipés de butées et de liens rigides. L'installateur, professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat doit s'assurer que l'installation, du produit motorisé une fois installé, respecte les normes en vigueur dans le pays de mise en service comme notamment la norme sur les volets roulants EN13659.

Responsabilité : Avant d'installer et d'utiliser la motorisation, lire attentivement cette notice. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint «**Consignes de sécurité**». La motorisation doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de SIMU et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service. Toute utilisation de la motorisation hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint «**Consignes de sécurité**», toute responsabilité et garantie de SIMU. L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint «**Consignes de sécurité**», après l'installation de la motorisation. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat. Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur SIMU ou aller sur le site www.simu.com.

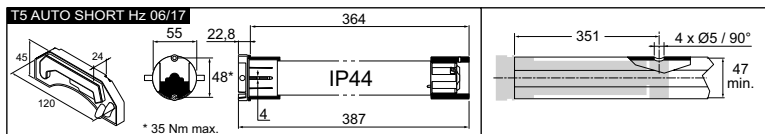
1 Installation

Consignes à suivre impérativement par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation :

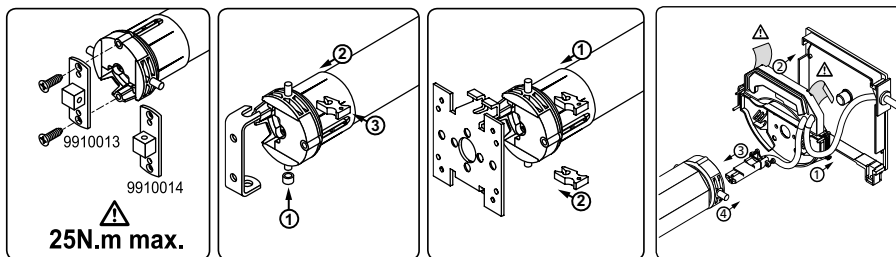
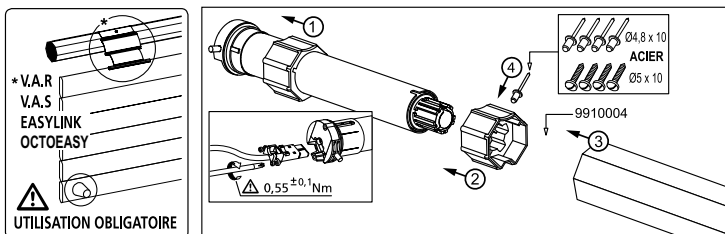
- Les modalités d'installation électrique sont décrites par les normes nationales ou par la norme IEC 60364.
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Le câble du moteur est démontable. S'il est endommagé, le remplacer à l'identique. Le raccordement du câble au moteur doit être réalisé par du personnel qualifié. Le connecteur doit être monté sans endommager les contacts. La continuité de terre doit être assurée.

Préconisations : Respecter une distance minimum de 20 cm entre deux moteurs T5 AUTO SHORT Hz. Respecter une distance minimum de 30 cm entre un moteur T5 AUTO SHORT Hz et un émetteur Hz. L'utilisation d'un appareil radio utilisant la même fréquence (433,42MHz) peut dégrader les performances de ce produit (ex.: casque radio Hi-Fi). Pour obtenir des renseignements sur la compatibilité du moteur avec le volet roulant et avec les accessoires, s'adresser au fabricant de volet roulant ou à SIMU.

Perçage du tube :



Montage :

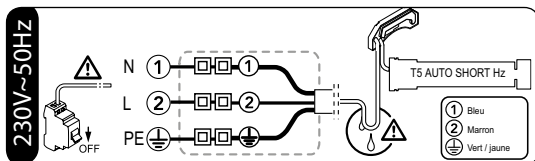


2 Câblage

⚠ - Il est recommandé de pouvoir couper individuellement l'alimentation de chaque moteur.

- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

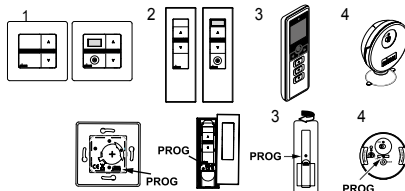
- Si la motorisation est utilisée en extérieur, et si le câble d'alimentation est de type H05-VVF alors installer le câble dans un conduit résistant aux UV, par exemple sous goulotte.



3 Émetteurs compatibles

(12 émetteurs (canaux) max. par moteur.)

- 1 : Émetteur Hz mural 1 / 5 canaux / Memory Hz
- 2 : Émetteur Hz mobile 1 / 5 canaux
- 3 : Émetteur Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4 : Capteur Hz soleil



Emplacement de la touche PROG sur les émetteurs Hz :

Éloigner les émetteurs de toute surface ou structure métallique qui pourraient nuire à leur bon fonctionnement (perte de portée).

4 Enregistrement des réglages automatiques

⚠ Si l'installation comporte plusieurs moteurs, un seul moteur doit être alimenté pendant les opérations du chapitre 4.1, ceci pour éviter les interférences avec les autres moteurs lors de la programmation.

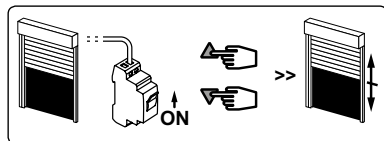
4.1- Mode apprentissage :

- Mettre le moteur sous tension.

- Appuyer simultanément sur les touches «**Montée**» et «**Descente**» d'un émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

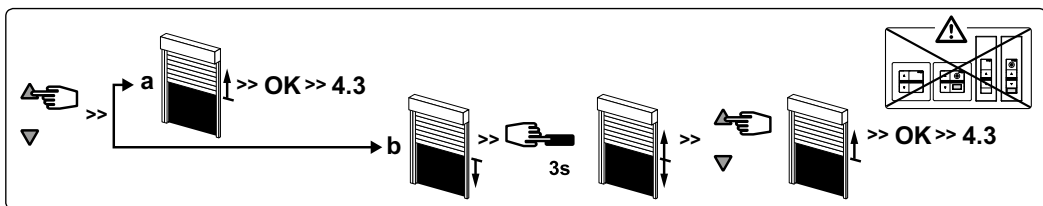
Cet émetteur commande maintenant le moteur en mode instable.

Passer à l'étape 4.2.



4.2- Configuration du sens de rotation :

Appuyer sur la touche «**Montée**» de l'émetteur :

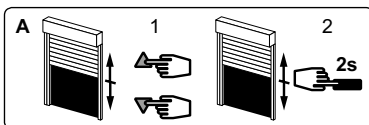


a- Si l'axe tourne dans le sens montée, passer à l'étape 4.3.

b- Si l'axe tourne dans le sens descente, inverser le sens de rotation en appuyant sur la touche «**Stop**» pendant au moins 3 secondes. Le moteur confirme la modification par une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

Passer à l'étape 4.3.

4.3- Validation des réglages automatiques :



1- Appuyer **simultanément** sur les touches «**Montée**» et «**Descente**» de l'émetteur Hz. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

2- Appuyer sur la touche «**Stop**» pendant **2 s**. Le moteur effectue une rotation de 0,5 s. dans un sens puis dans l'autre.

L'opération est terminée. Passer au §5.

⚠ Si vous souhaitez programmer un autre émetteur que celui utilisé jusqu'à présent comme point de commande du moteur :

- couper l'alimentation du moteur (2 secondes minimum).
- reprendre l'opération 4.1* avec un nouvel émetteur avant de passer au chapitre 5.

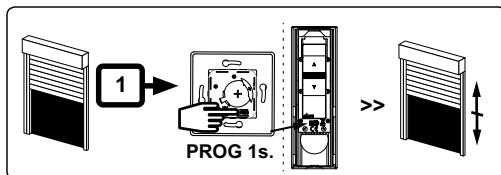
* A la mise sous tension le moteur effectue une courte rotation dans un sens puis dans l'autre, ce qui indique que les fins de course sont déjà réglés.

5 Programmation du premier point de commande individuel

⚠ Cette opération ne peut être effectuée que depuis l'émetteur ayant effectué l'opération 4.1.

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche **PROG** de l'émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

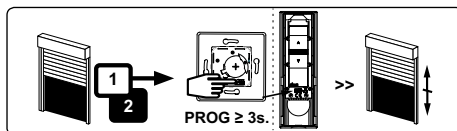
Votre émetteur est maintenant programmé et commande le moteur en mode stable.



6 Programmation d'un nouveau point de commande (individuelle, groupe ou générale)

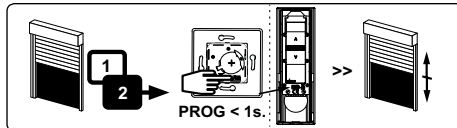
6.1- Ouvrir la mémoire du moteur depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer environ **3 secondes** sur la touche **PROG** de l'émetteur de commande individuelle. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.



6.2- Valider l'opération depuis le nouvel émetteur à programmer :

- Appuyer environ **1 seconde** sur la touche **PROG** du nouvel émetteur. Le moteur effectue une rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre.

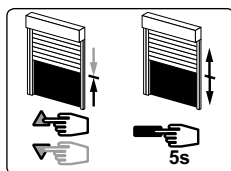


- Si votre nouveau point de commande est une commande de groupe : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur du groupe.
- Si votre nouveau point de commande est une commande générale : répéter les opérations 6.1 et 6.2 pour chaque moteur de l'installation.
- Pour supprimer un émetteur de la mémoire du moteur : Effectuer les opérations 6.1 depuis l'émetteur de commande individuelle et l'opération 6.2 depuis l'émetteur à supprimer.

7 Enregistrement / commande / suppression de la position intermédiaire

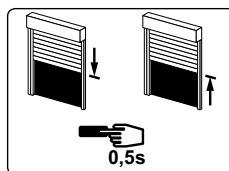
Enregistrement :

- Positionner le moteur sur la position intermédiaire désirée.
- Appuyer **5s** sur la touche «**Stop**». Le moteur effectue une rotation de 0,5 s dans un sens puis dans l'autre.



Commande :

- Appuyer sur la touche «**Stop**» pendant **0,5s**. Le moteur rejoint la position intermédiaire.

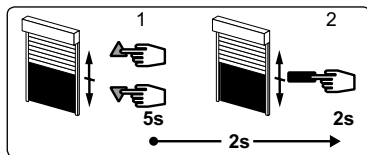


Suppression : Positionner le moteur sur la position intermédiaire. Appuyer **5s** sur la touche «**Stop**». la position intermédiaire est supprimée.

8 Modification du sens de rotation (en mode utilisateur) :

Ne pas positionner le volet roulant sur le fin de course haut ou bas.

- 1- Appuyer simultanément sur les touches "Montée" et "Descente" de l'émetteur pendant **5 secondes**. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre.
- 2- Dans un délai de **2 secondes**, appuyer sur la touche "Stop" de l'émetteur pendant 2 secondes. Le moteur tourne 0.5 seconde dans un sens puis dans l'autre, le sens de rotation est inversé.



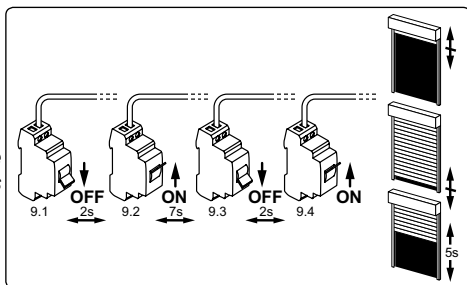
⚠ Après l'étape 1, si l'opération 2 n'est pas effectuée avant 2 secondes, le moteur effectue à nouveau une brève rotation dans un sens puis dans l'autre et le sens de rotation n'est pas modifié.

9 Annulation de la programmation et des réglages de fins de course

- 9.1- Couper l'alimentation du moteur pendant 2 secondes.
- 9.2- Rétablir l'alimentation du moteur pendant 7 secondes.
- 9.3- Couper l'alimentation du moteur pendant 2 secondes.
- 9.4- Rétablir l'alimentation du moteur.

Si le moteur se trouve en position de fin de course (haute ou basse), il effectue une brève rotation dans les deux sens. Si il se trouve dans une autre position, il effectue une rotation de 5 secondes dans un sens quelconque.

Le moteur est maintenant en mode "annulation de la programmation".

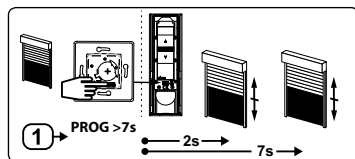


⚠ Si vous intervenez sur l'alimentation de plusieurs moteurs, ils seront tous dans ce mode. Il convient donc «d'éjecter» de ce mode tous les moteurs non concernés par cette modification en appuyant sur une touche de commande d'un émetteur programmé.

9.5- Ensuite valider l'annulation de la programmation du moteur concerné depuis l'émetteur de commande individuelle :

- Appuyer **plus de 7 secondes** sur la touche **PROG** de l'émetteur. **Maintenir l'appui** jusqu'à ce que le moteur effectue une première rotation de 0,5 seconde dans un sens puis dans l'autre, puis quelques seconde plus tard une seconde rotation de 0,5 seconde dans les deux sens.

i La mémoire du moteur est maintenant complètement vidée. Effectuer de nouveau la programmation complète du moteur.



10 Utilisation et maintenance

- Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance.
- Appuyer sur la touche ▲ du point de commande pour faire monter le produit motorisé.
- Appuyer sur la touche ▼ du point de commande pour faire descendre le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est en cours de mouvement, un appui bref sur la touche « Stop » arrête le produit motorisé.
- Quand le produit motorisé est à l'arrêt, un appui bref sur la touche « Stop » commande le produit motorisé sur la position intermédiaire programmée. (Pour modifier ou supprimer une position intermédiaire voir le chapitre §7).

Astuces et conseils d'utilisation :

CONSTATS	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Le produit motorisé ne fonctionne pas	La motorisation est en protection thermique	Attendre que le moteur refroidisse

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.



Par la présente, Simu SAS, F-70103 GRAY déclare en tant que fabricant que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimentée en 230V~50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier de la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive Radio 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration de conformité à l'UE est disponible sur www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur général, GRAY, 11/2016.



These instructions apply to all T5 AUTO SHORT Hz drive, the different versions of which are available in the current catalogue.

Field of application: T5 AUTO SHORT Hz drive are designed to drive all types of roller shutters equipped with stop blocks and rigid links. The installer, who must be a motorisation and home automation professional, must ensure that the drive product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13659 relating to roller shutters.

Liability: Before installing and using the drive, please read operating and installation guide carefully. Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed. The drive must be installed by a motorisation and home automation professional, according to instructions from Simu and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Simu of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorisation and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Simu adviser or go to the website www.simu.com.

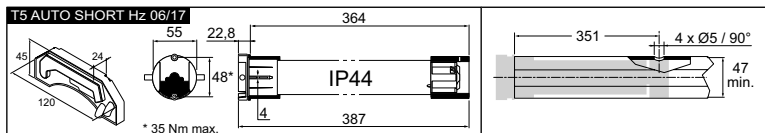
1 Installation

Instructions which must be followed by the drive and home automation professional installing the drive:

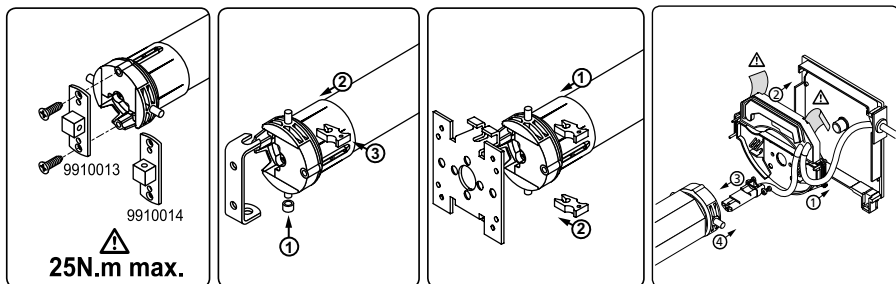
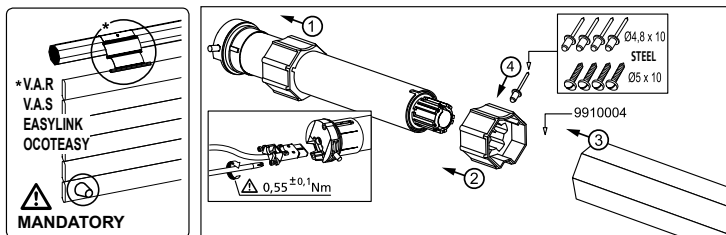
- Methods of wiring are given by national standards or IEC60364 standard.
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- The cable for the motor can be removed. If it is damaged, replace by the same. The cable may only be connected to the motor by qualified personnel. The connector is to be assembled without damaging the contacts. The continuity of the earth connection must be ensured.

Recommendations: Keep a minimum distance of 20 cm between two T5 AUTO SHORT Hz motors. Keep a minimum distance of 30 cm between T5 AUTO SHORT Hz motors and Hz transmitters. A radio appliance using the same frequency (433,42MHz) may deteriorate our product's performance (ex. : hi-fi radio headphones). To receive information regarding the compatibility of the motor and the roller shutter or/and accessories, contact the roller shutter manufacturer or SIMU.

Drilling of the tube:



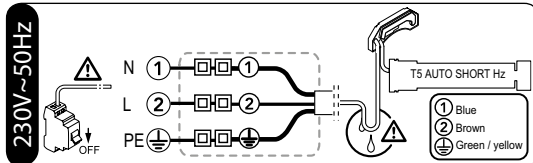
Mounting:



2 Wiring

⚠ - You must have the possibility to switch off individually each motor.

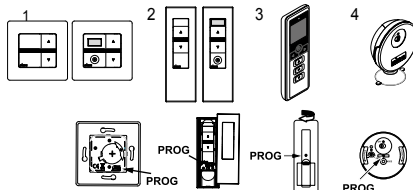
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.
- If the motor is used outdoors and if the power supply cable is of the H05-VVF type, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking.



3 Compatible transmitters

(12 transmitters (channels) max. for one motor.)

- 1 : 1/5 channels Wall Hz transmitter/ Memory Hz
- 2 : 1/5 channels Mobile Hz transmitter
- 3 : Color Multi/Timer Easy/Timer Multi transmitters
- 4 : Hz Sun sensor



Location of the PROG key on Hz transmitters:

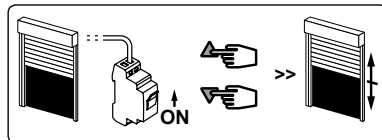
Do not position the transmitter near metal in order to avoid range losses.

4 Memorizing the automatic settings

⚠ If the installation includes several motors, only one motor is to be powered during this programming procedure. It will eliminate interferences with the other motor during the procedure.

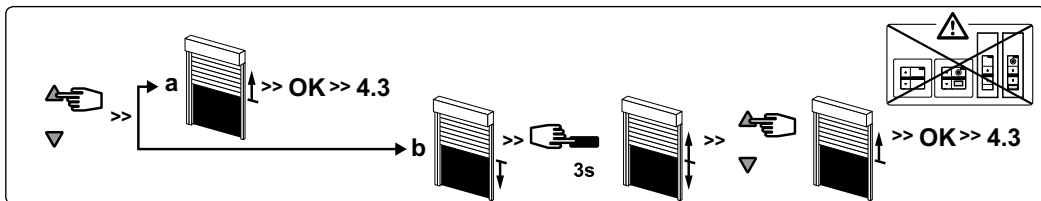
4.1- Learning mode:

- Switch the motor ON.
- **Simultaneously** press the "UP" and "DOWN" keys of a Hz transmitter. The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other. *The transmitter now controls the motor in unstable mode, move to stage 4.2*



4.2- Checking the rotation direction:

Press the "UP" key of the transmitter:

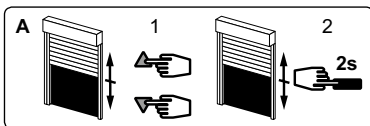


a- If the motorized tube runs in the UP direction, move to next stage (4.3).

b- If the motorized tube runs in the DOWN direction, reverse the rotation direction by pressing the "Stop" key for at least 3 seconds.

The motor will run for 0,5 second in one direction, then in the other. Move to the stage 4.3.

4.3- Memorizing the automatic settings.



1- Simultaneously press the "UP" and "DOWN" keys of a Hz transmitter.

The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.
2- Press the "Stop" key for 2 s. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.

The operation is completed. Go to stage \$5.

⚠ If you do not want to use this transmitter as the individual control:

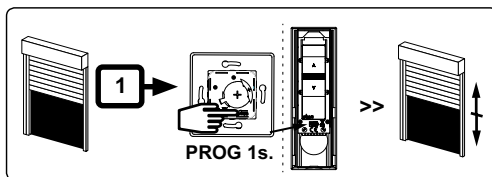
- cut the power supply (2 seconds minimum).
 - repeat the opération 4.1* with a new transmitter and then go to step §5.
- * In this case, the motor will run for 0,5 second in both directions, that means the limits setting is already done.

5 Programming the first individual control point

⚠ This operation can only be performed from the transmitter that was used for operation 4.1.

- Press the transmitter **PROG** Key for approximately **one second**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.

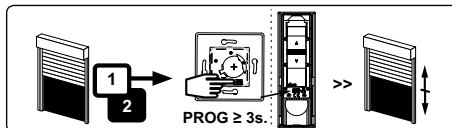
Your transmitter is now programmed to control the motor in stable mode.



6 Programming a new (individual, group or general) control point

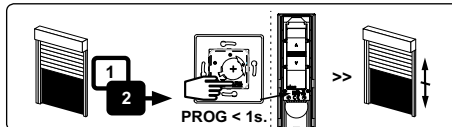
6.1- Open the memory of the receiver from the control transmitter:

- Press the **PROG** key of the transmitter for about **3 seconds**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



6.2- Confirm the operation from the new transmitter you want to program:

- Press the **PROG** key of the transmitter for **1 second**. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.

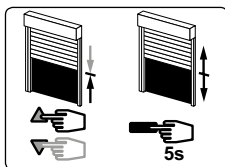


- For group controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the group.
- For general controls, repeat operations 6.1 and 6.2 for each motor in the installation.
- To delete an transmitter from the memory of a motor, perform operations 6.1 with a programmed transmitter, then perform the operation 6.2 with the transmitter to be deleted.

7 Recording / controlling / deleting intermediate position

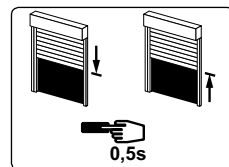
Recording:

- Move the motor to the wanted position.
- Press **5 seconds** on the **"Stop"** key. The motor will run for 0,5 second in one direction and then in the other.



Control:

- Press the **"Stop"** key for **0,5 second**. The motor runs to the intermediate position.



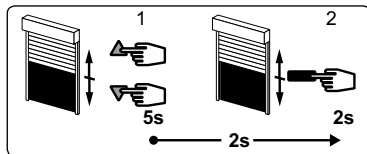
Deleting :

- Position the motor on the intermediate position. Press **5 seconds** on the **"Stop"** key, the intermediate position is deleted.

8 Modification of the rotation direction (in user mode):

Do not move the roller shutter to the up or down end limit position.

- 1 - Press the "Up" and "Down" buttons simultaneously for 5 seconds. The motor runs briefly in one direction, then in the other.
- 2 - Within 2 seconds, press the Stop button for 2 seconds. The motor briefly runs in one direction, then in the other. The rotation direction has been changed.



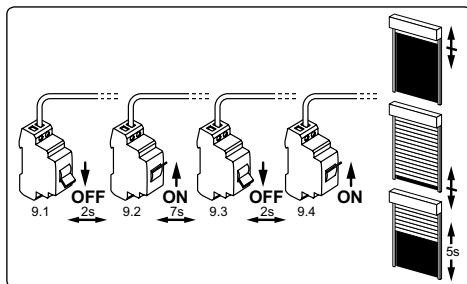
⚠ After stage 1, if no operation is carried out before 2 seconds, the motor runs again briefly in one direction and then in the other, and the rotation direction is not changed.

9 Cancelling programming & settings

- 9.1- Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.
- 9.2- Switch the power to the motor back on for 7 seconds.
- 9.3- Switch off the power supply to the motor for 2 seconds.
- 9.4- Switch the power to the motor back on.

If the motor is on the end limit position (up or down), the motor will run briefly in one direction and then in the other, otherwise, the motor runs for 5 seconds in random direction.

The motor is now in the «cancelling mode».

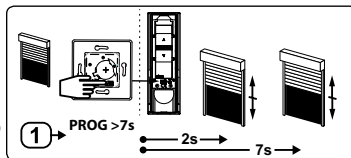


⚠ If you switch off the power to several motors, they will all be in cancelling mode. That is why, you must «eject» out of this mode all the receivers that are not to be deprogrammed by sending a command from their individual control transmitter (UP or Down).

9.5- Then, confirm the cancelling of the concerned motor from the individual control:

- Press the **PROG** key of the transmitter **more than 7 seconds**. Maintain the **pressure** until the motor will first run for 0,5 second in one direction and then in the other, and a few second later, it will run again in both direction.

i The motor is now as it was originally configured, and no transmitter and no settings is saved in its memory and is ready for a new programming.



10 Operation and maintenance

- This drive is maintenance-free.
- Press the ▲ button on the control point to raise the motorised product.
- Press the ▼ button on the control point to lower the motorised product.
- If the motorised product is moving: briefly press the "Stop" button, the motorised product stops automatically.
- The motorised product is then stopped, press 0,5s on the "Stop" button. The motorised product moves to the programmed intermediate position. (To modify or delete an intermediate position, see the section §7).

Tips and recommendations for use:

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The motorised product does not operate.	The overheating protection on the drive has been activated.	Wait for the drive to cool down.

If the motorised product still does not work, contact a drive and home automation professional.



Simu SAS, F-70103 as manufacturer hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC, and the Radio Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.simu.com. Emmanuel CARMIER, general director, GRAY, 11/2016.



Diese Anleitung gilt für alle Antriebe vom Typ T5 AUTO SHORT Hz, deren Ausführungen im aktuellen Katalog zu finden sind.

Bestimmungsgemäße Verwendung: Die Antriebe T5 AUTO SHORT Hz wurden für den Antrieb aller Arten von Rollläden mit Anschlägen und Wellenverbindern. Der Installateur, ein Fachmann für Gebäudeautomation, muss sicherstellen, dass die Installation des Antriebs nach Montage den geltenden Vorschriften des Ortes der Inbetriebnahme entspricht. Hierzu gehören insbesondere die Norm: EN13659 (Rollläden).

Haftung: Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Hinweise im beiliegenden Dokument **«Sicherheitshinweise»**. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von SIMU und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser, sowie aller anderen in dieser Anleitung und im beiliegenden Dokument **«Sicherheitshinweise»** enthaltenen Anweisungen führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche durch SIMU. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das beiliegende Dokument **«Sicherheitshinweise»** nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren SIMU-Ansprechpartner oder besuchen Sie unsere Website www.simu.com.

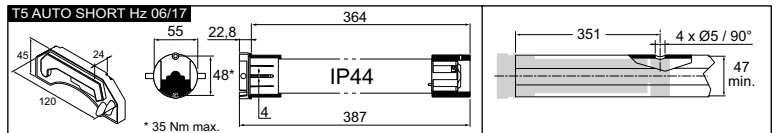
1 Installation

Hinweise, die die installierende Fachkraft zu beachten hat:

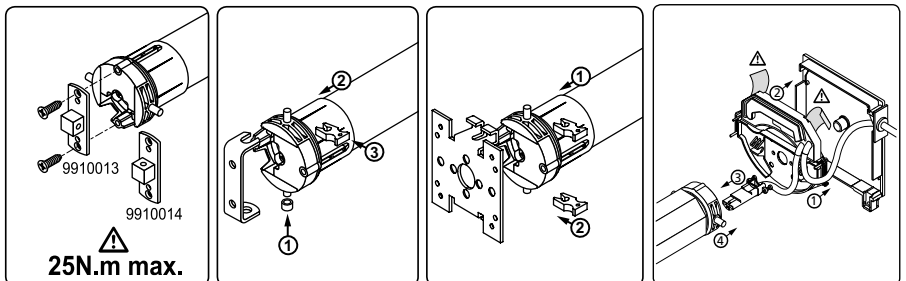
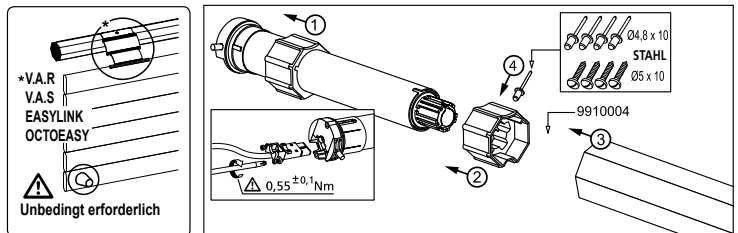
- Die Verdrahtung muss den geltenden VDE Vorschriften entsprechen.
- Alle Kabel, die in Kontakt mit einer metallischen Wandung geraten könnten, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Das Kabel des Antriebs kann demontiert werden: Wenn das Spannungsversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Das Kabel muss von einer Elektrofachkraft an den Motor angeschlossen werden. Bei der Steckermontage dürfen die Kontakte nicht beschädigt werden. Die Durchgängigkeit des Schutzleiters muss sichergestellt sein.

Empfehlungen: Halten Sie eine Mindestdistanz von 20 cm zwischen zwei T5 AUTO SHORT Hz Motoren ein. Halten Sie eine Mindestdistanz von 30 cm zwischen T5 AUTO SHORT Hz Motoren und Hz- Funksendern ein. Ein Radiogerät, das die gleiche Frequenz nutzt (433,42 MHz), könnte die Leistung des Produkts stören (z.B. Hi-Fi Radio-Kopfhörer). Für weitere Informationen zur Kompatibilität des Antriebes mit dem Rollläden und dessen Zubehör, wenden Sie sich an den Rollläden-Hersteller oder SIMU.

Bohrungen in der Welle :



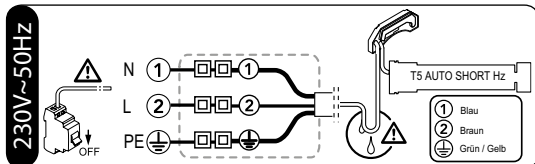
Montage :



2 Verdrahtung

⚠ - Wir empfehlen, für jeden Motor eine separate Abschaltung zu verwenden.

- Bringen Sie die Kabel so an, dass sie nicht Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.
- Wenn der Antrieb im Freien montiert wird und mit einem Netzkabel vom Typ H05-VVF versehen ist, ist das vor Netzkabel UV-Strahlen zu schützen, z.B. durch ein Schutzrohr.



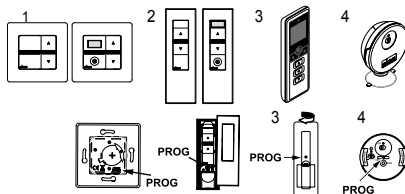
3 Kompatible Sender

(Maximal 12 Sender pro Motor)

- 1 : 1/5 Kanal Hz Wandsender/ Memory Hz
- 2 : 1/5 Kanal Hz Handsender
- 3 : Color Mult /Timer Easy/Timer Multi Handsender
- 4 : Hz- Sonnensensor

Anordnung der PROG Taste am Hz-Sender:

Bewahren Sie den Sender nicht in der Nähe metallischer Objekte auf, diese könnten die Senderleistung beeinflussen (geringere Reichweite).

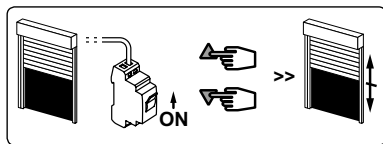


4 Erfassung der automatischen Einstellungen

⚠ Wenn die Installation mehrere Motoren umfasst, darf während der Programmierung nur ein Motor mit Strom versorgt werden. Auf diese Weise werden Störungen durch andere Motoren während der Programmierung vermieden.

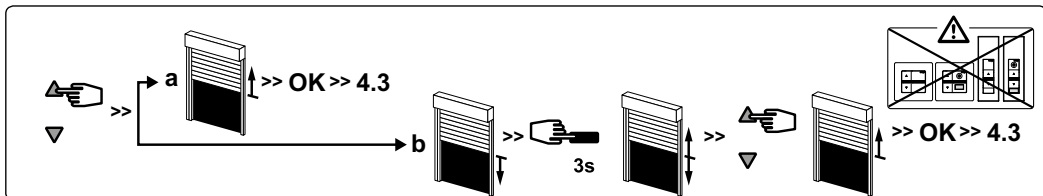
4.1- Programmiermodus:

- Schalten Sie den Motor EIN.
- Drücken Sie **gleichzeitig die AUF- und AB-Taste** eines Hz Senders. Der Motor läuft 0,5 **Sekunden** in die eine, dann in die andere Richtung. Der Sender steuert nun den Motor im Totmannbetrieb. Siehe Schritt 4.2



4.2- Überprüfen der Laufrichtung:

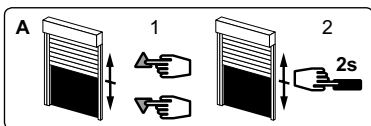
Drücken Sie die AUF-Taste am Sender:



a- Wenn sich der Behang nach oben bewegt, wechseln Sie zum nächsten Schritt 4.3.

b- Wenn sich der Behang **nach unten bewegt**, ändern Sie die Richtung, indem Sie die **STOPP Taste mindestens 3 S.** lang gedrückt halten. Der Empfänger bestätigt den Richtungswechsel und dreht 0,5 S. lang in die eine, dann in die andere Richtung. Weiter mit Schritt 4.3.

4.3- Bestätigen der automatischen Einstellungen:



1 - Drücken Sie gleichzeitig die AUF und die AB Taste des Senders. Der Motor läuft für 0,5 Sekunden in die eine und in die andere Richtung.

2 - Drücken Sie die STOPP Taste für 2 Sekunden. Der Motor läuft für 0,5 Sekunden in die eine und in die andere Richtung.

Die Einstellung ist beendet, bitte gehen Sie zu Punkt 5.

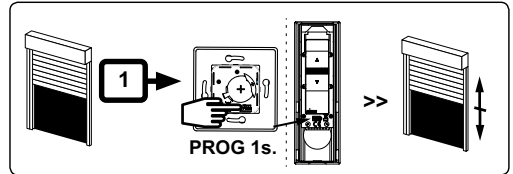
Wenn Sie diesen Sender nicht als Einzelbedienung benutzen wollen:

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Motors (min. 2 Sekunden).
 - Wiederholen Sie Schritt 4.1* mit einem neuen Sender und gehen Sie direkt zu §5.
- * In diesem Fall fährt der Motor je eine halbe Sekunde in beide Richtungen. Das bedeutet, dass die Endlagen bereits gespeichert sind.

5 Programmierung des ersten individuellen Steuerpunkts

Diese Einstellung kann nur für den unter Punkt 4.1 verwendeten Sender vorgenommen werden.

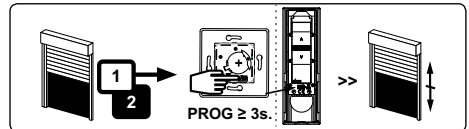
- Halten Sie die Taste **PROG** Sekunden ca. **1 Sekunde lang gedrückt**. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.
- Ihr Sender ist nun so programmiert, dass er den Motor zuverlässig steuert.



6 Programmierung eines neuen (individuellen, Gruppen- oder Haupt-) Steuerpunkts

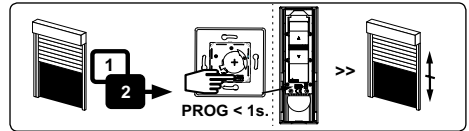
6.1- Vorbereitung des Motors für einen weiteren Sender:

- Halten Sie die Taste **PROG** des Senders ca. **3 Sekunden lang gedrückt**. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



6.2- Bestätigen Sie die Eingaben an dem neu zu programmierenden Sender :

- Halten Sie die Taste **PROG** des Senders ca. **1 Sekunde lang gedrückt**. Der Motor läuft 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.

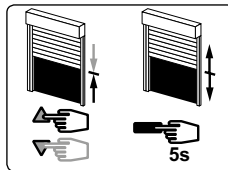


- Für Gruppensteuerungen wiederholen Sie die Schritte 6.1 und 6.2 für jeden Empfänger der Gruppe.
- Für die Hauptsteuerung wiederholen Sie die Schritte 6.1 und 6.2 für jeden Empfänger der Installation.
- Um einen Sender aus dem Speicher des Empfängers zu löschen, wiederholen Sie Schritt 6.1 mit einem programmierten Sender und dann Schritt 6.2 mit dem zu löschenden Sender.

7 Speichern, Kontrolle und Löschen der Zwischenpositionen

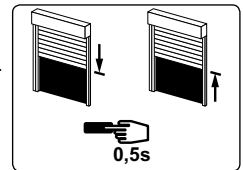
Speichern:

- Fahren Sie den Motor in die gewünschte Position.
- Halten Sie **5 Sekunden die STOPP Taste gedrückt**. Der Motor fährt 0,5 Sekunden in die eine, dann in die andere Richtung.



Kontrolle:

- Halten Sie **0,5 Sekunden die STOPP Taste gedrückt**. Der Motor fährt an die gespeicherte Zwischenposition.



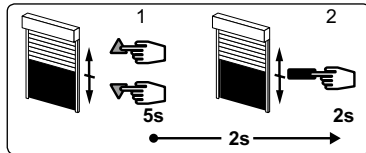
Löschen einer Zwischenposition:

- Den Motor in die zu löschende Zwischenposition fahren. **Drücken Sie die STOPP-Taste 5 Sekunden lang**, die Zwischenposition ist gelöscht.

8 Änderung der drehrichtung (Endverwendermodus):

Der Rollladen darf nicht in der oberen oder unteren Endlage befinden.

- 1 - Drücken Sie die Tasten **Aufwärts und Abwärts 5 Sekunden lang gleichzeitig**. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung.
- 2 - **Binnen 2 Sekunden drücken Sie 2 Sekunden lang die Taste STOPP**. Der Motor dreht sich kurz in die eine, dann in die andere Richtung: Der Drehrichtung ist nun geändert.



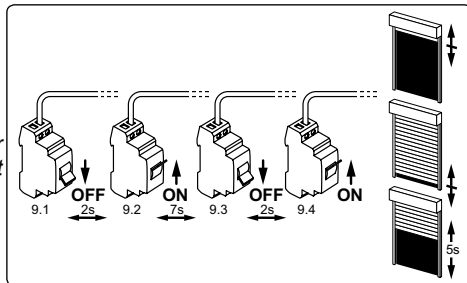
⚠ Wenn nach Schritt 1 innerhalb von 2 Sekunden kein Signal vom Sender gegeben wird, fährt der Motor kurz in die eine Richtung, danach in die andere und die Drehrichtung wurde nicht geändert.

9 Löschen der Programmierung

- 9.1 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 2 Sekunden ab.
- 9.2 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 7 Sekunden ein.
- 9.3 - Schalten sie die Stromversorgung des Motors 2 Sekunden ab.
- 9.4 - Schalten sie die Stromversorgung wieder ein.

Beindet sich der Motor in einer Endlage (oben oder unten), dreht er zuerst in die eine, danach in die andere Richtung. Anderenfalls dreht der Motor für 5 Sekunden in eine beliebige Richtung.

Jetzt befindet der Motor sich im «Lösch-Modus».

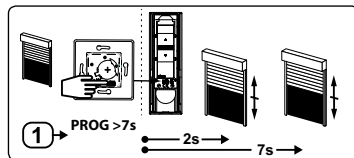


⚠ Wenn Sie die Stromversorgung zu mehreren Motoren unterbrechen, befinden sich alle im Modus Löschen. Daher müssen Sie alle Motoren, die nicht gelöscht werden sollen «auswerfen», indem sie ein Signal vom individuellen Sender (AUFWÄRTS oder ABWÄRTS) aus senden.

9.5- Bestätigen Sie dann das Löschen des entsprechenden Motors an der Einzelsteuerung oder mit einem neuen Sender:

- Halten Sie die Taste **PROG** des Senders so lange gedrückt, bis der Motor **2x** eine halbe Sekunde lang in die eine Richtung läuft. (mindestens **7 Sekunden** lang).

i Nun ist der Motor auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Es sind keine Sender und Einstellungen mehr im Speicher programmiert.



10 Anwendung und Wartung

- Für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich.
- Ein einfacher Druck auf die Taste **▲** löst eine Öffnung des Behanges aus.
- Ein einfacher Druck auf die Taste **▼** löst eine Schließung des Behanges aus.
- Wenn der angetriebene Behang sich bewegt, drücken Sie kurz auf die STOPP-Taste. Der Behang stoppt automatisch.
- Wenn der Behang gestoppt hat, drücken Sie 0,5s die STOPP-Taste. Der Behang fährt in die Zwischenposition. (Zum speichern oder löschen der Zwischenposition, siehe Kapitel §7).

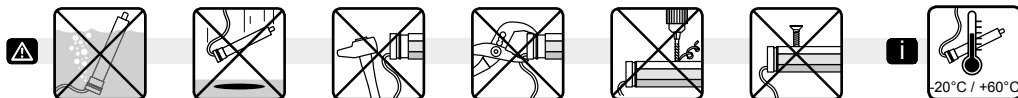
Tips und Empfehlungen die Installation:

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Der angetriebene Behang funktioniert nicht	Der Überhitzungsschutz des Antriebs wurde ausgelöst	Warten Sie, bis des Antrieb abekühlt ist.

Wenn das Produkt weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.



Simu SAS, F-70103 (Frankreich), erklärt hiermit als Hersteller, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßen Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230 V / 50 Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.simu.com verfügbar. Emmanuel CARMIER, Geschäftsführer. GRAY (Frankreich), 11/2016.



Deze handleiding is geldig voor alle uitvoeringen van de motorisaties T5 AUTO SHORT Hz die in de actuele catalogus zijn opgenomen.

Toepassingsgebied: De motorisaties T5 AUTO SHORT Hz zijn ontworpen voor het motoriseren van alle roluiktypes die zijn uitgerust met starre verbindingen en stoppers. Het gemotoriseerde systeem moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de van het land van gebruik geldende normen en met name met de norm voor rolлууken EN13659.

Verantwoordelijkheid: Voordat de motorisatie geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig gelezen worden. Houd u altijd aan de aanwijzingen die in deze handleiding staan. Houd u ook altijd aan de gedetailleerde voorschriften die in het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**» staan. De motorisatie moet geïnstalleerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de instructies van SIMU en met de in het land van gebruik geldende wet- en regelgeving. Leder gebruik van de motorisatie buiten het hierboven beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding en in het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**» staan, vervalt de aansprakelijkheid en de garantie van SIMU. De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van de motorisatie en moet hem/haar, na de installatie van de motorisatie, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud, evenals het bijgevoegde document «**Veiligheidsvoorschriften**», overhandigen. Servicewerkzaamheden aan de motorisatiemoggen alleen uitgevoerd worden door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie uw SIMU leverancier of ga naar de website www.simu.com.

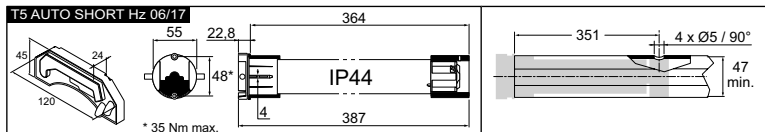
1 Installatie

Verplichte voorschriften voor de erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen die de installatie van de motorisatie uitvoert:

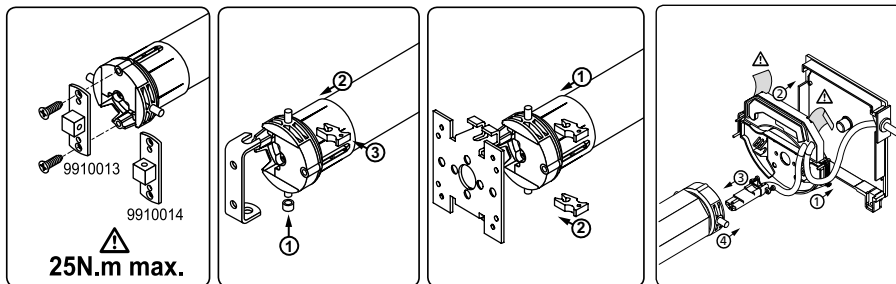
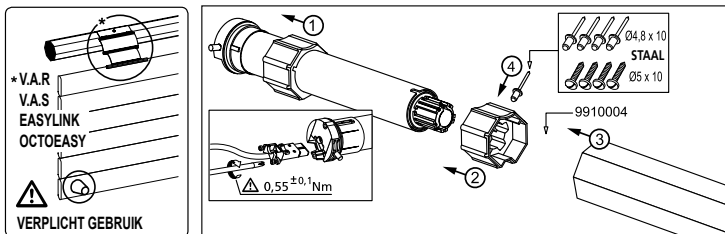
- Bedradingsvoorschriften worden voorgeschreven volgens de nationale normen of IEC 60364 normen.
- Kabels die door een metalen schot lopen moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerbuis of.
- De kabel van de motor is afneembaar. Vervang hem door een identiek exemplaar als hij beschadigd raakt. De aansluiting van de kabel van de motor moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. De connector moet worden gemonteerd zonder de contactpunten te beschadigen. De aardaansluiting moet worden verzekerd.

Adviezen: Bewaar een minimum afstand van 20 cm tussen twee motor T5 AUTO SHORT Hz. Bewaar een minimum afstand van 30 cm tussen een motor T5 AUTO SHORT Hz en een zender Hz. Een radiotoepassing (bij. hi-fi hoofdtelefoon) die gebruikt maakt van dezelfde frequentie (433,42 MHz), kan de performance van onze producten nadelig beïnvloeden. Voor informatie over de geschiktheid van de motor voor het rolлууken en de accessoires raadpleegt u de fabrikant van de rolлууken of SIMU.

Het Boren van de gaten:



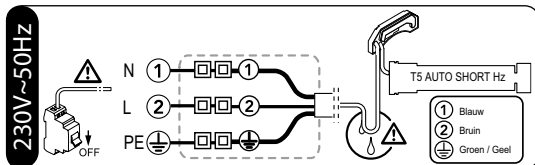
Installatie:



2 Bekabling

⚠ Wij adviseren de elektrische installatie zo uit te voeren dat iedere motor apart van het.

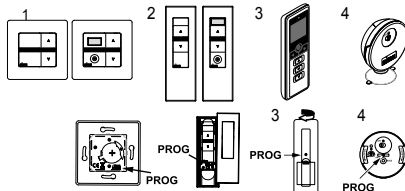
- Maak kabels vast zodat zij niet in contact kunnen komen met bewegende delen.
- Indien de motor buiten wordt gebruikt, moet de voedingskabel van het type HO5-VVF in een tegen uv-licht bestendige koker worden geïnstalleerd (bv. In een kabelgoot).



3 Compatibele zenders

(Max. 12 zenders per motor)

- 1 : 1/5 Kanaals Hz Muurzender/ Memory Hz
- 2 : 1/5 Kanaals Hz Handzender
- 3 : Color Multi /Timer Easy/Timer Multi zender
- 4 : Zonsensor Hz



Plaats van de toets PROG op de zenders Hz:

Zet de zender niet tegen of in de buurt van een metaal deel, het bereik zal dan namelijk kleiner zijn.

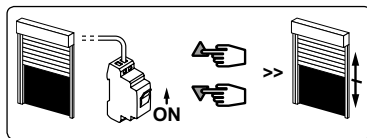
4 Registratie van het automatische regelen

⚠ Als de installatie uit meerdere motoren bestaat, mag alleen de te programmeren motor aan de voedingspanning gekoppeld zijn. Dit voorkomt onderlinge storing tijdens het programmeren.

4.1- Leermodus:

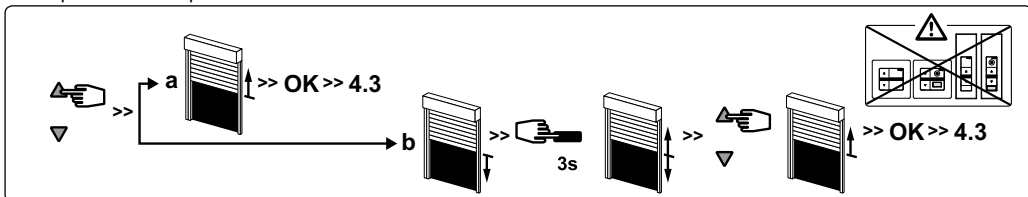
- Zet de motor onder spanning.
- Druk vervolgens **tegelijktijd**, op de toetsen «Omhoog» en «Omlaag» van een zender, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in een andere richting.

Deze zender bedient nu de motor in onstabiele mode. Ga naar 4.2.



4.2- Controle van de draairichting van de motor:

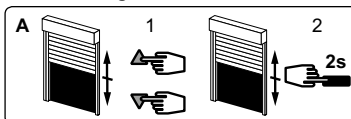
Druk op de «OP» knop van de zender :



a- Als het luik omhoog gaat, gaat u verder naar de volgende stap.

b- Als het luik daalt, verander dan de draairichting door tenminste **3 seconden** op de toets "STOP" te drukken. Ga naar 4.3.

4.3- Bevestigen van de automatische afstellingen:



- 1- Druk **tegelijktijd** op de "OP" en "NEER" knoppen van de Hz zender. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen.
- 2- Druk **2 sec. op "STOP"**. De motor zal bevestigen door in beide richtingen kort te bewegen.

De eindschakelaars zijn nu geprogrammeerd. Ga naar stap 5.

⚠ Als u de handzender niet wil gebruiken als individuele bediening:

- Verbreek de voedingsspanning (minimaal 2 sec.).

- Herhaal stap 4.1* met een nieuwe handzender en ga dan direct naar stap §5.

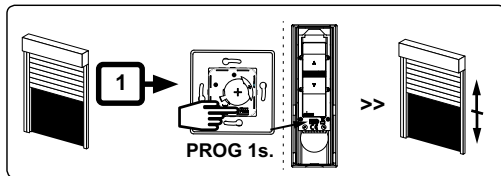
** in dit geval zal de motor een halve seconde in beide richtingen draaien ten teken dat de eindafstelling reeds geprogrammeerd zijn.*

5 Programmering als individueel bedienpunt

⚠ Deze procedure geldt alleen voor een zender die procedure 4.1. al heeft doorlopen.

- Druk ongeveer **seconde op de toets PROG** van de zender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.

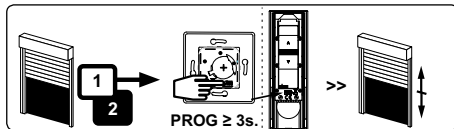
Uw zender is nu geprogrammeerd om de motor in de stabiele mode te besturen.



6 Programmeren van een andere zender (individueel, groep of hoofdzender)

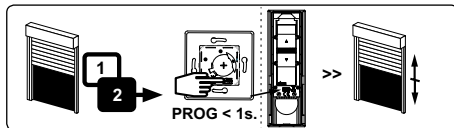
6.1- Open het geheugen van de ontvanger vanuit de individuele bedieningszender:

- Druk ongeveer **3 seconden** op de toets **PROG** van de individuele bedieningszender. De motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



6.2- Valideer de werking door een nieuwe zender in te leren :

- Druk ongeveer **1 seconde** op de toets **PROG** van de nieuwe zender. De motor draait een seconde in een richting en vervolgens in de andere richting.



- Voor een gegroepede bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de betreffende groep.

- Voor een algemene bediening met de andere zender: voer de operaties 6.1 en 6.2 uit voor iedere ontvanger van de installatie.

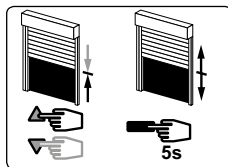
- Om een zender uit het geheugen van een ontvanger te wissen, volg procedure 6.1 met een geprogrammeerde zender, Volg daarna procedure 6.2 met de zender die gewist moet worden.

7 Programmeren, oproepen en verwijderen van de tussenpositie

Programeren:

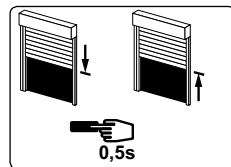
- De motor op de gewenste positie instellen.

- Druk **5s op de toets "STOP"**. De motor draait 0,5s in een richting en vervolgens in de andere richting.



Oproepen:

- Druk **0,5s** op de toets **"STOP"**. De motor loopt naar de ingestelde tussenpositie.



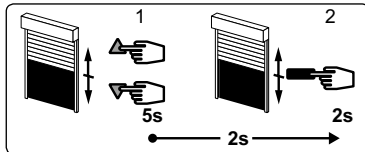
Tussenpositie verwijderen:

- De motor op de tussenpositie te gaan. Druk op de **"STOP"** toets tenminste **5 seconden**, de tussenpositie is nu gewist.

8 Wijziging van de draaizin van de motor (in de gebruikers modus):

Positioneer het rolluik niet op een van zijn eindpunten maar ergens tussen de twee.

- 1 - Druk gedurende **5 seconden** gelijktijdig op de toetsen **Stijgen en Dalen**. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere.
- 2 - Druk binnen **2 seconden** gedurende **2 seconden** op de "STOP" toets. De motor geeft een korte draai in de ene richting en daarna in de andere, de draairichting is nu gewijzigd.



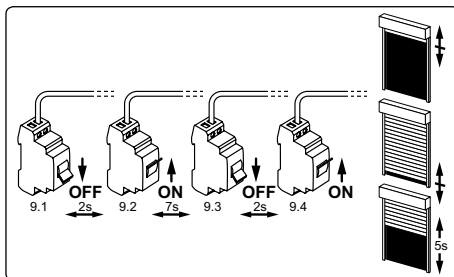
⚠ Na stap 1, indien geen handeling is gedaan voor 2 sec (of indien geen handeling is gebeurd anders dan stap 2), zal de motor terug draaien kort op en kort neer, en de draaizin van de motor is niet gewijzigd.

9 Het wissen van de programmering

- 9.1 - Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de ontvanger uit.
- 9.2 - Schakel gedurende 7 seconden de voeding van de ontvanger weer in.
- 9.3 - Schakel gedurende 2 seconden de voeding van de ontvanger uit.
- 9.4 - Schakel de voeding van de ontvanger weer in.

Indien de motor in zijn einpositie staat zal de motor alleen een kort op-neer doen. In het andere geval draait de motor 5 seconden in een of andere richting.

De motor bevindt zich nu in de status van "annulatie van de programmering"

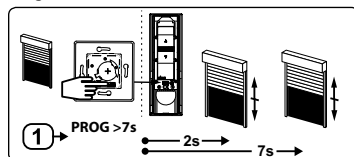


⚠ Als u de voeding van meerdere ontvangers uitschakelt, komen die allemaal in de annuleringsmode. Om ontvangers "uit te sluiten" voor het wissen geeft u een wisopdracht steeds vanuit een individuele bedieningszender.

9.5- Valideer het wissen van de betreffende ontvanger vanuit de individuele bedieningszender of van een nieuwe zender:

- Druk meer dan **7 seconden** op de toets «PROG» van de individuele bedieningszender. Houdt deze toets indedrukt totdat, de motor draait 0,5 seconde in een richting en vervolgens in de andere richting en enkele seconden later in beide richtingen.

i De motor is nu helemaal gewist en terug in de staat waarin u hem af fabriek geleverd krijgt.



10 Gebruik en onderhoud

- Deze motorisatie heft geen onderhoud nodig.
- Door een druk op de toets ▲ gaat het gemotoriseerde systeem omhoog.
- Door een druk op de toets ▼ gaat het gemotoriseerde systeem respectievelijk omlaag.
- Het gemotoriseerde product is in beweging, druk kort op "STOP", het product stopt automatisch.
- De gemotoriseerde produkt komt tot stilstand, druk 0,5s op de "STOP"-toets, het produkt gaat naar de tussenpositie. (Voor het aanpassen of verwijderen van een tussenpositie, raadpleegt u hoofdstuk §7)

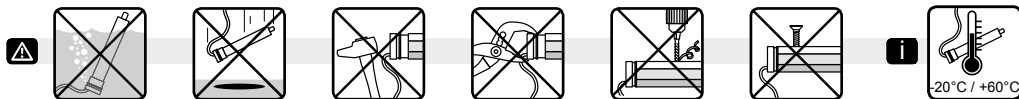
Tips en adviezen voor het gebruik:

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het gemotoriseerde systeem werkt niet.	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	Wacht totdat de motor is afgekoeld

Als het gemotoriseerd systeem nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen.



Hierbij verklaart SIMU SAS, F-70103 GRAY dat de motorisatie die bestemd is om te worden gebruikt met 230V~50Hz volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU. De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.simu.com. Emmanuel CARMIER, directeur-generaal, GRAY, 11/2016.



Este manual se aplica a todos los motores T5 AUTO SHORT Hz cuyas versiones se encuentran disponibles en el catálogo en vigor.

Ámbito de aplicación: Los motores T5 AUTO SHORT Hz están diseñados para automatizar todos los tipos de persianas enrollables con topes y uniones rígidas. El instalador, profesional del motor y de la automatización de la vivienda, debe asegurarse de que la instalación del producto automatizado una vez instalado respete las normas vigentes en el país donde vaya a utilizarse y las normas sobre persianas enrollables EN 13659.

Responsabilidad: Antes de instalar y utilizar a motorización, lea atentamente este manual. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto «Normas de seguridad». La motorización debe ser instalada por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por SIMU y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse. Se prohíbe cualquier uso de la motorización fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto «Normas de seguridad», la exclusión de toda responsabilidad por parte de SIMU y la anulación de la garantía. El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento de la motorización y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto «Normas de seguridad», tras la instalación de la motorización. Cualquier operación del Servicio posventa que deba realizarse en la motorización requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda. Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de SIMU o visite la página web www.simu.com.

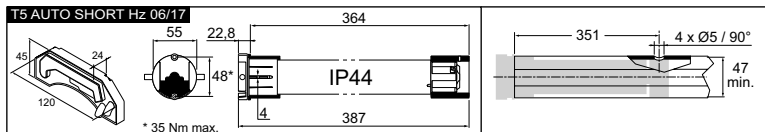
1 Instalación

Instrucciones que debe seguir obligatoriamente el profesional de la motorización y la automatización del hogar que efectúe la instalación de la motorización:

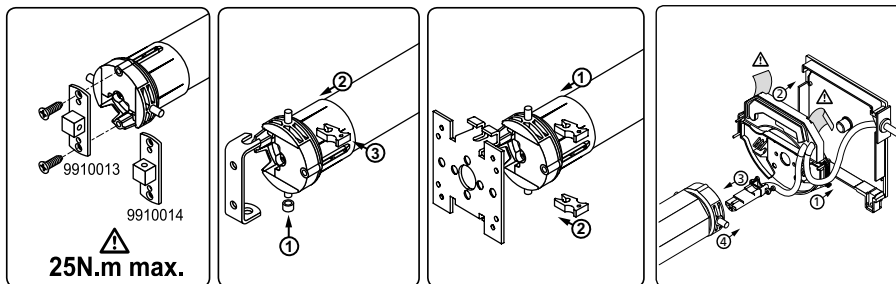
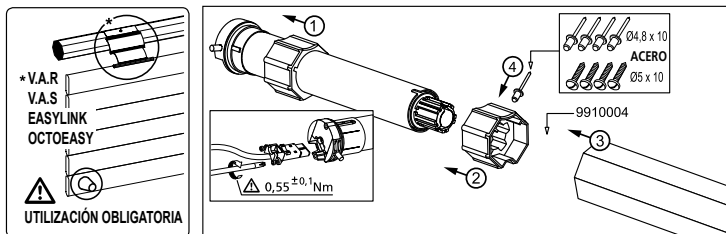
- Las modalidades de instalación eléctrica se describen en las normas nacionales o en la norma IEC 60364.
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- El cable de la motorización es desmontable. Sólo personal calificado podrá efectuar la conexión del cable al motor. El conector deberá montarse sin dañar los contactos. Se deberá garantizar la continuidad de tierra.

Consejos : Respetar una distancia mínima de 20 cm entre dos motores T5 AUTO SHORT Hz. Respetar una distancia mínima de 30 cm entre un motor T5 AUTO SHORT Hz y un emisor Hz. La utilización de un aparato de radio con las mismas frecuencias (433,42 MHz) puede degradar las prestaciones de nuestro equipo. (ej: casco de radio hi-fi). Para obtener más información sobre la compatibilidad del motor con la persiana enrollable y sus accesorios, diríjase al fabricante de la misma o a SIMU.

Perfuração do tubo :



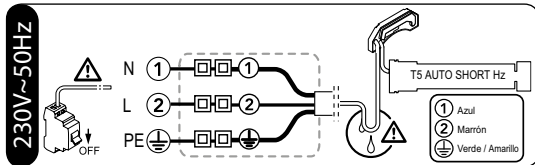
Montaje :



2 Cableado

⚠ - Se recomienda poder cortar individualmente la alimentación de cada motor.

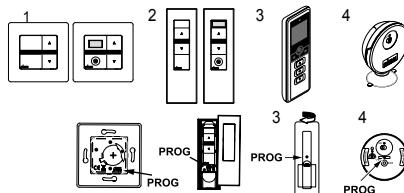
- Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.
- Si el motor esta a la intemperie y el cable de alimentación es de tipo H05-VVF, instale el cable en un conducto resistente a los rayos UV, como una canaleta.



3 Emisores compatibles

(12 Emisores Máximo por motor)

- 1 : El emisor Mural Hz 1/5 canales/Memory Hz
- 2 : El emisor Móvil Hz 1/5 canales
- 3 : Emisores Hz /Color Multi/Timer Multi/Timer Easy
- 4 : Sensor Sol Hz



Emplazamiento de la tecla PROG en los emisores Hz

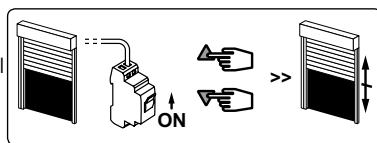
Alejar los emisores de todas la superficies metálicas que pudieran resultar nocivas para su buen funcionamiento (pérdida de alcance).

4 Registro de los ajustes automáticos

⚠ Si la instalación consta de varios motores, sólo un motor debe estar alimentado durante las operaciones del capítulo 4.1. con objeto de evitar interferencias con los demás motores durante la programación.

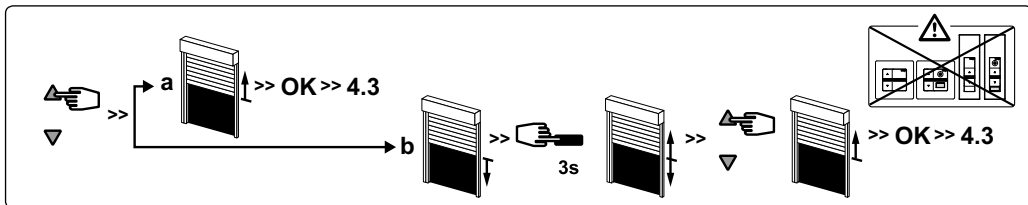
4.1- Modo de programación :

- Encender el motor.
 - Pulsar **simultáneamente** en las teclas "Subida" y "Descenso" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- Este emisor acciona ahora el motor en modo de pulsación momentánea. Pasar a la etapa 4.2.*



4.2- Configuración del sentido de rotación :

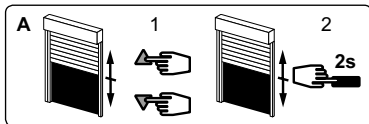
Pulsar en la tecla "Subida" del emisor :



a- Si el eje gira en el sentido "Subida", pasar a la etapa 4.3.

b- Si el eje gira en el sentido "Descenso", invertir el sentido de rotación pulsando en la tecla "Stop" durante al menos **3 segundos**. El motor confirma la modificación mediante una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro. Pasar a la etapa 4.3.

4.3- Validación de los ajustes automáticos:



- 1- Pulsar **simultáneamente** en las teclas "Bajada" y "Subida" de un emisor Hz. El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
 - 2- Pulsar **2 segundos** en la tecla "Stop". El motor efectúa una rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro.
- La programación esta concluida. Pasar a la etapa 5.*

⚠ Si no quiere usar este emisor como control de maniobra individual :

- Cortar la corriente mínimamente 2 segundos.
- Repetir la operación 4.1* con un nuevo emisor y después pasar directamente a §5.

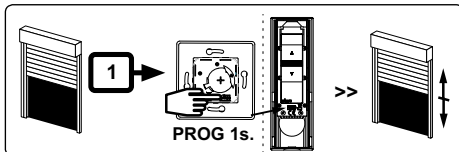
* En este caso el motor funcionará durante medio segundo en cada sentido, esto quiere decir que la programación de los finales de carrera está realizada.

5 Programación del primero punto de mando individual

⚠ Esta operación no puede efectuarse hasta que el emisor haya realizado la operación 4.1.

- Pulsar aproximadamente **1 segundo** en la tecla **PROG**, girando entonces el motor 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.

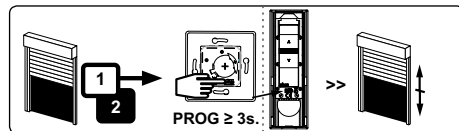
El emisor está programado y acciona el motor en modo de pulsación permanente.



6 Programación de un nuevo punto de mando (individual, grupo o general)

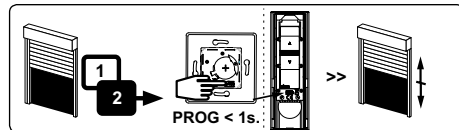
6.1- Abrir la memoria del motor desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar aproximadamente **3 segundos** en la tecla **PROG** del emisor de accionamiento individual. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



6.2- Validar la operación desde el nuevo emisor a programar :

- Pulsar **1 segundo** aproximadamente en la tecla **PROG** del nuevo emisor. El motor gira 0,5 segundo en un sentido y luego en otro.



- Si el nuevo punto de mando es un emisor de grupo: repetir las operaciones 6.1 y 6.2. para cada motor del grupo.

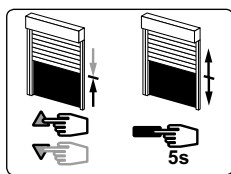
- Si el nuevo punto de mando es un emisor general: repetir las operaciones 6.1 y 6.2 para cada motor de la instalación.

- Para suprimir un emisor de la memoria del motor: efectuar las operaciones 6.1 desde el emisor de mando individual y la operación 6.2 desde el emisor a suprimir.

7 Memorizar, programar y Supresión de una posición intermedia

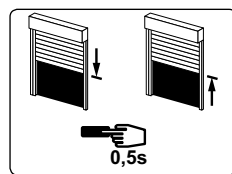
Memorizar :

- Maniobrar el motor hasta la posición deseada.
- Pulsar en la tecla **"Stop"** durante **5s**. El motor gira 0,5s en un sentido luego y en el otro.



Programar :

- Pulsar en la tecla **"Stop"** durante **0,5s**. El motor gira y se coloca a la posición intermedia memorizada.



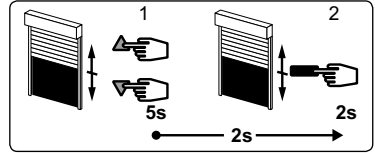
Supresión de una posición intermedia:

- Maniobra el motor hasta la posición intermedia. Pulsar más de **5 segundos** en la tecla **"Stop"**, la posición intermedia quedará suprimida.

8 Modificación del sentido de rotación (en modo usuario) :

No posicionar el motor sobre los finales de carrera de subida o bajada.

- 1 - Presionar al mismo tiempo las teclas "Subida" y "Bajada" durante **5 segundos**. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro.
- 2 - En un plazo de **2 segundos**, presionar la tecla "Stop" durante **2 segundos**. El motor efectuará una corta rotación en un sentido y después en otro, de esta manera se habrá modificado el sentido de rotación.



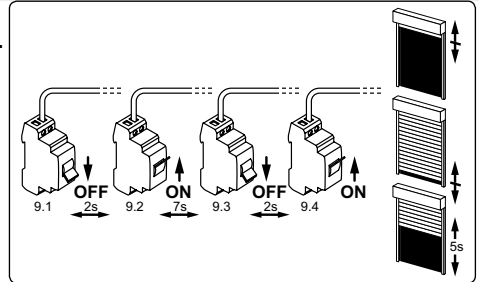
⚠ Después de la operación 1, si no efectuamos ninguna operación antes de 2 segundos, el motor efectuará de nuevo una breve rotación en un sentido y después en el otro sin que el sentido de giro del motor se modifique.

9 Anulación de la programación

- 9.1 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.
- 9.2 - Restablecer la alimentación del receptor durante **7 segundos**.
- 9.3 - Cortar la alimentación del receptor durante **2 segundos**.
- 9.4 - Restablecer la alimentación del receptor.

Si el motor está en posición de finales de carrera (subida o bajada), el motor efectuará un corto y seguido movimiento de subida y bajada. Si no, el motor efectuará una rotación de 5 segundos en cualquiera de los sentidos.

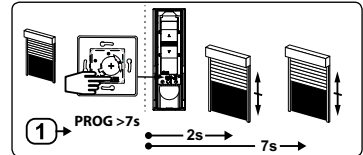
El motor se encuentra ahora en modo anulación de la programación.



⚠ Si se interviene en la alimentación de varios motores, estarán todos en este modo de anulación. Es conveniente entonces separar todos los motores no involucrados por esta anulación efectuando un accionamiento desde su emisor de mando individual.

9.5- Validar la anulación del motor involucrado desde el emisor de accionamiento individual :

- Pulsar más de **7 segundos** en la tecla **PROG** del emisor de mando individual.
- Mantener pulsado hasta que el motor efectúe una primera rotación de 0,5 segundo en un sentido y luego en el otro, y luego unos segundos más tarde una segunda rotación de 0,5 segundo en ambos sentidos.



i La memoria del motor está ahora completamente vacía. Efectuar de nuevo la programación completa del motor.

10 Uso y Mantenimiento

- Este mecanismo no requiere ninguna operación de mantenimiento.
- Al pulsar una vez el botón ▲, el producto automatizado sube por completo.
- Al pulsar una vez el botón ▼ el producto automatizado baja por completo.
- El producto motorizado está en movimiento : pulse brevemente el botón "Stop", el producto se detiene automáticamente.
- El producto motorizado debe estar detenido, pulse 0,5s la tecla "Stop". El producto motorizado irá a la posición intermedia. (Para modificar o suprimir la posición intermedia, véase el capítulo §7).

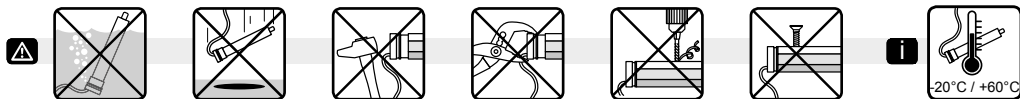
Trucos y consejos de uso:

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El producto automatizado no funciona	La motorización está en térmico.	Espera a que la motorización se enfríe.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.



En virtud del presente documento, SIMU SAS, F-71013 GRAY declara que, en tanto que fabricante de la motorización que cubren estas instrucciones, marcada para recibir alimentación a 230 V-50 Hz y utilizada tal y como se indica en las mismas, es conforme a las exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva de radio 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad en la UE se encuentra disponible en www.simu.com. Emmanuel CARMIER, director general, GRAY, 11/2016.



Estas instruções aplicam-se a todos os motores T5 AUTO SHORT Hz, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

Área de aplicação: Os motores Typ T5 AUTO SHORT Hz foram concebidos para motorizar todos os tipos de estores equipados com batentes e uniões rígidas. O técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que a instalação do produto motorizado respeita as normas em vigor no país de colocação em serviço, tais como a norma sobre os estores EN 13659.

Responsabilidade: Antes de instalar e de utilizar o motor, ler atentamente estas instruções. Tal como acontece com as instruções descritas nestas instruções, também devem ser respeitadas as instruções detalhadas apresentadas no documento em anexo «**Instruções de segurança**». O motor deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da SIMU e a regulamentação do país no qual é instalado. Qualquer utilização do motor fora da área de aplicação acima descrita é proibida. Tal utilização excluía, como qualquer desrespeito pelas instruções constantes deste guia e no documento em anexo «**Instruções de segurança**», toda a responsabilidade e garantia da SIMU. O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção do motor e deve comunicar-lhes as instruções de utilização e de manutenção, bem como o documento em anexo «**Instruções de segurança**», após a instalação do motor. Todas as operações do Serviço Pós-Venda no motor requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar. Em caso de dúvidas aquando da instalação do motor ou para obter informações complementares, consultar um interlocutor SIMU ou o site www.simu.com.

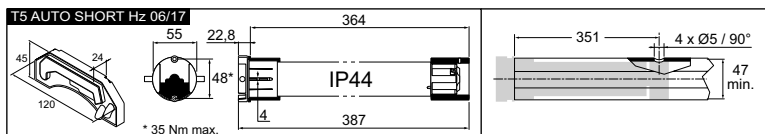
1 Instalação

Instruções a respeitar imperativamente pelo profissional da motorização e da automatização do lar, durante a instalação do motor:

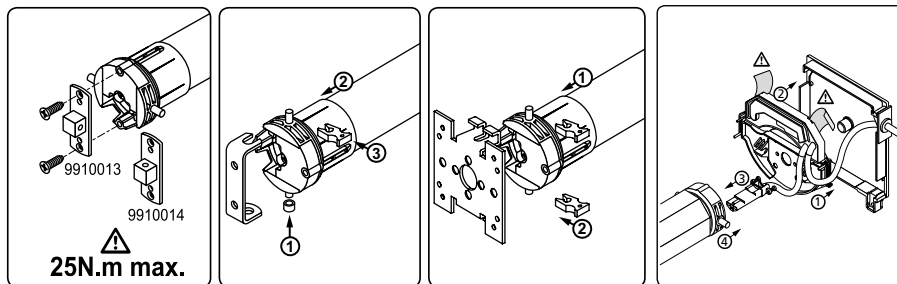
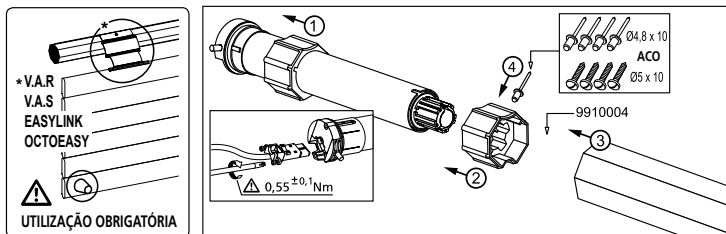
- As modalidades de instalação eléctrica devem ser conformes às normas nacionais ou à norma IEC60364.
- Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.
- O cabo da motorização é desmontável. Se estiver danificado, substitua-o por um idêntico. A ligação do cabo ao motor deve ser realizada por pessoal qualificado. O conector deve ser montado sem danificar os contactos. A ligação à terra deve ser assegurada.

Recomendações: Deve-se deixar uma distância mínima de 20 cm entre dois motores T5 AUTO SHORT Hz. Deve-se deixar uma distância mínima de 30 cm entre um motor T5 AUTO SHORT Hz e um emissor Hz. A utilização de um aparelho de rádio com as mesmas frequências (433,42 MHz) pode interferir com o desempenho do nosso produto (ex.: radio hi-fi.). Para obter informações quanto à compatibilidade do motor com o estore e acessórios, consultaro ao fabricante do estore ou o SIMU.

Perfuração do tubo:



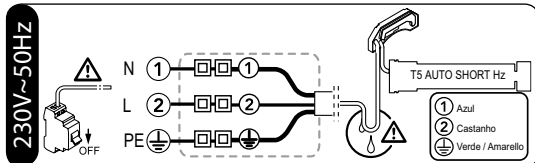
Montagem :



2 Ligações

⚠ Recomenda-se deixar a possibilidade de cortar individualmente a alimentação de cada motor.

- Prender os cabos para evitar um eventual contacto com uma parte móvel.
- Se o motor for utilizado no exterior e o cabo de alimentação for do tipo H05-VVF, instale o cabo numa conduta resistente aos UV, por exemplo, debaixo de calçadas.



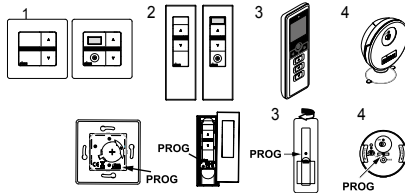
3 Emissores compatíveis

(12 emissores no máximo por motor)

- 1 : Emissores Mural Hz 1 e 5 canais /Memory Hz
- 2 : Emissores Mobile Hz 1 e 5 canais.
- 3 : Emissores Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4 : Sensor solar Hz

Localização da tecla PROG nos emissores Hz :

Afaste o emissores de todas as superfícies que possam prejudicar o seu funcionamento (perda de alcance).



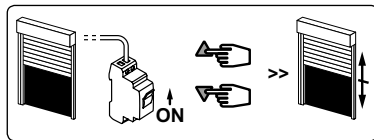
4 Registo dos ajustamentos automáticos.

⚠ Se a instalação comporta vários motores, só um dos motores deve ser alimentado durante as operações do capítulo 4.1, isto para evitar as interferências com os outros motores aquando da programação.

4.1- Modo de funcionamento :

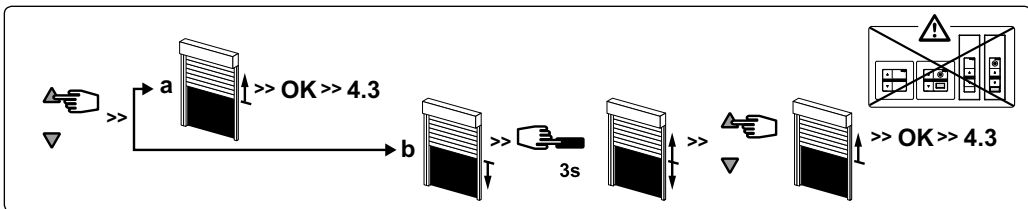
- Desligar o motor.
- Carregar **simultaneamente** nas teclas "Subir" e "Descer" de um emissor Hz. O motor efectua uma rotação durante 0,5 segundo num sentido e em sentido contrário.

Este emissor comanda agora o motor em modo instável. Passar à etapa 4.2.



4.2- Configuração do sentido de rotação :

Carregar na tecla "Subir" do emissor:



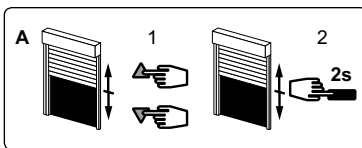
a- Se o eixo gira no sentido "Subir", passar à etapa 4.3.

b- Se o eixo gira no sentido "Descer", inverter o sentido de rotação carregando na tecla "Stop" durante pelo menos 3 segundos.

O motor confirma a modificação por meio de uma rotação de 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

Passar à etapa 4.3.

4.3- Validação das regulações automáticas:



1- Pressionar **simultaneamente** as teclas de "Subida" e "Descida" do emissor Hz. O motor funcionará durante 0,5 segundos numa direcção e depois noutra.

2- Pressionar a tecla "Stop" **durante 2 s**. O motor trabalhar 0,5 s. numa direcção e depois noutra.

A operação está completa. Passe à etapa §5.

⚠ Se não pretende usar este emissor como comando individual :

- Desligue a alimentação (no mínimo 2 segundos).

- Repita a operação 4.1* com o novo emissor, e siga para a operação §5.

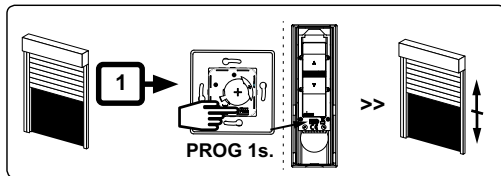
* Neste caso o motor vai trabalhar durante meio segundo em ambas as direcções, o que dizer que a operação está concluída.

5 Programação do primeiro ponto de comando individual

⚠ Esta operação só pode ser efectuada a partir do emissor com que se efectua a operação 4.1.

- Carregar cerca de **1 segundo** na tecla **PROG**, o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.

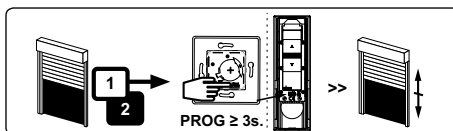
O seu emissor está agora programado e comanda o motor em modo estável.



6 Programação de um novo ponto de comando (individual, de um grupo ou geral)

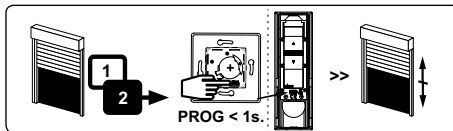
6.1- Abrir a memória do receptor a partir do emissor de comando individual :

- Carregar cerca de **3 segundos** na tecla **PROG** do emissor de comando individual. O motor giradurante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



6.2- Validar a operação a partir do novo emissor que se quer programar :

- Carregar cerca de **1 segundo** na tecla **PROG** do novo emissor, o motor gira durante 0,5 segundo num sentido e depois em sentido contrário.



- Se o seu novo ponto de comando é um comando de grupo: repetir as operações 6.1 e 6.2 em cada motor do grupo.

- Se o seu novo ponto de comando é um comando geral: repetir as operações 6.1 e 6.2 em cada motor do grupo da instalação.

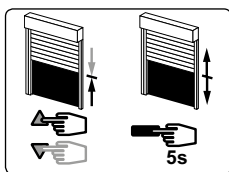
- Para suprimir um emissor da memória do motor: Efectuar as operações 6.1 a partir do emissor de comando individual e a operação 6.2 a partir do emissor que se quer suprimir.

7 Registo, controle e eliminar da posição intermédia

Registo :

- Posicionar o motor na posição desejada.

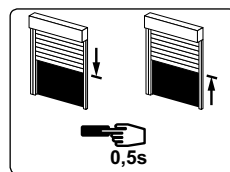
- Pressionar a tecla **"Stop"** durante **5s**. O motor gira 0,5s num sentido e seguidamente no outro.



Controle :

- Pressionar a tecla **"Stop"** durante **0,5s**.

O motor vai para a posição intermédia.



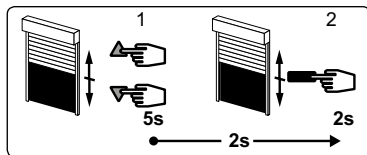
Eliminar uma posição intermédia:

- Posicionar o motor na posição intermédia. Carregar mais de **5 segundos** na tecla **"Stop"**. A posição intermédia é eliminada.

8 Modificação do sentido de rotação (em modo utilizador)

Não posicionar o motor em fim de curso superior o inferior.

- 1 - Premir simultaneamente as teclas "Subida" e "Descida" durante 5 segundos.
O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro.
- 2 - Num prazo de 2 segundos, premir a tecla "Stop" durante 2 segundos.
O motor efectua uma curta rotação num sentido e depois no outro, o sentido de rotação é então modificado.



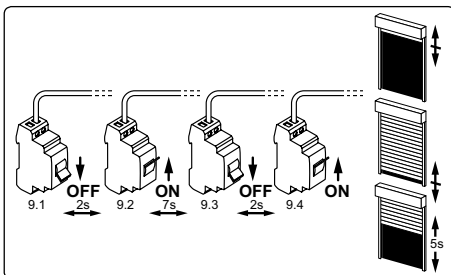
A Após a etapa 1, se nenhuma operação for efectuada num prazo de 2 segundos, o motor efectua novamente uma breve rotação num sentido e depois no outro e o sentido de rotação não é modificado.

9 Anulação da programação

- 9.1 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante 2 segundos.
- 9.2 - Restabelecer a alimentação do receptor durante 7 segundos.
- 9.3 - Cortar a alimentação eléctrica do receptor durante 2 segundos.
- 9.4 - Restabelecer a alimentação do receptor.

- Se o motor estiver em posição de fim de curso (superior o inferior), o motor efectua simplesmente uma curta rotação num sentido e depois no outro. Senão, o motor efectua uma rotação de 5 segundos num sentido qualquer.

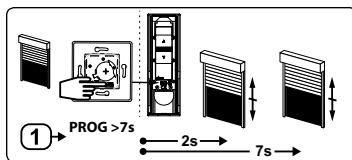
O motor encontra-se agora em modo anulação da programação.



A Se proceder deste modo com a alimentação eléctrica de vários motores, estes ficarão todos em modo de anulação. Convém portanto "ejectar" todos os motores não abrangidos pela anulação efectuando uma manobra de comando a partir do respectivo emissor de comando individual.

9.5- Validar a anulação do receptor abrangido a partir do emissor de comando individual :

- Carregar **mais de 7 segundos** na tecla **PROG** do emissor de comando individual. Manter a pressão sobre a tecla até que o motor efectue uma primeira rotação de 0,5 segundo num sentido e de seguida em sentido contrário, depois, alguns segundos mais tarde, uma segunda rotação de 0,5 segundo em ambos os sentidos.



A A memória do motor está agora completamente vazia. Efectuar novamente a programação completa do motor.

10 Utilização e manutenção

- Este motor não necessita de manutenção.
- Pressionar o botão ▲ do ponto de comando, para fazer subir o produto electrificado.
- Pressionar o botão ▼ do ponto de comando, para fazer descer o produto electrificado.
- O produto motorizado está em movimento: pressionando brevemente o botão "Stop" pára o produto.
- O produto motorizado deve estar parado, premir o botão "Stop". O produto motorizado coloca-se na posição intermedia. (Para modificar ou eleminar a posição intermédia, consultar o capítulo §7).

Sugestões e conselhos de utilização:

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O produto electrificado não funciona.	A motorização está quente.	Aguardar até que a motorização arrefeça.

Se o produto electrificado continuar a não funcionar, contactar um profissional da motorização e da automatização do lar.



Pela presente, a SIMU SAS, F-70103 GRAY declara que o motor abrangido por estas instruções, marcado para ser alimentado a 230V~50Hz e utilizado como indicado nas mesmas, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, da Directiva de Máquinas 2006/42/CE e da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.simu.com. Emmanuel CARMIER, general director, GRAY, 11/2016.



Ta instrukcja dotyczy wszystkich napędów Typ T5 AUTO SHORT Hz, których różne wersje są dostępne w aktualnym katalogu.

Zakres stosowania: Napędy T5 AUTO SHORT Hz są przeznaczone do napędzania wszystkich typów rolet wyposażonych w ograniczniki i sztywne wieszaki blokujące. Instalator, który jest specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, musi upewnić się, że napędzany produkt został zainstalowany zgodnie z normami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu, a w szczególności z normą EN13659 dotyczącą rolet.

Odpowiedzialność: Przed zamontowaniem i użytkowaniem napędu, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Poza wskazówkami podanymi w tej instrukcji, konieczne jest również przestrzeganie zaleceń przedstawionych w załączonym dokumencie **Zasady bezpieczeństwa**. Napęd powinien być montowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami SIMU oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu. Użytkowanie napędu poza zakresem stosowania opisanym powyżej jest zabronione. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji oraz w załączniku **Zasady bezpieczeństwa**, zwolnienie producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratę gwarancji SIMU. Po zakończeniu montażu napędu, instalator powinien poinformować klientów o warunkach użytkowania i konserwacji napędu i przekazać im instrukcje dotyczące jego użytkowania i konserwacji, jak również załączony dokument **Zasady bezpieczeństwa**. Wszelkie czynności z zakresu obsługi posprzedażowej napędu muszą być wykonywane przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych. W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu napędu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skonsultować się z przedstawicielem SIMU lub odwiedzić stronę internetową www.simu.com.

1 Instalacja

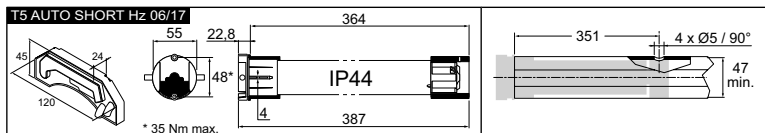
Zalecenia, które muszą być stosowane przez specjalistę z zakresu napędów i automatyki w budynkach mieszkalnych, wykonującego instalację napędu:

- Sposoby okablowania są określone w normach krajowych oraz w normie europejskiej IEC 60364. W przypadku wykonywania instalacji elektrycznych przez ściany, przewody muszą być zabezpieczone i odizolowane przez przepusty kablowe i/lub rurki osłonowe.

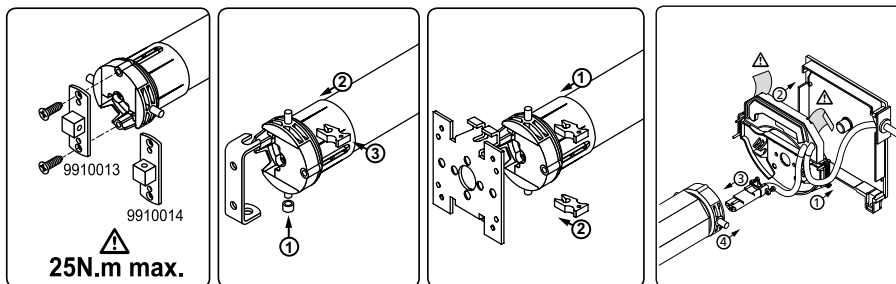
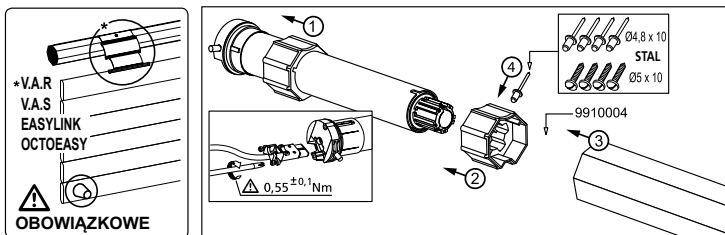
- Przewód napędu może zostać zdemontowany. Uszkodzony przewód zasilający należy wymienić na nowy o takich samych parametrach. Przewód zasilający może być podłączony do napędu wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Wtyczkę należy tak zamontować, aby nie uszkodzić styków. Ciągłość uziemienia musi być zapewniona.

Zalecenia: Zachować minimalną odległość 20 cm między dwoma napędami T5 AUTO SHORT Hz. Zachować minimalną odległość 30 cm między napędem T5 AUTO SHORT Hz a nadajnikiem Hz. Używanie urządzeń radiowych pracujących na tej samej częstotliwości (433,42 MHz) może spowodować pogorszenie działania naszego urządzenia (np: słuchawki radiowe hi-fi). W celu uzyskania informacji dotyczących kompatybilności napędu z roletą i/lub akcesoriami należy zwrócić się do producenta rolety lub do firmy SIMU.

Wykonywanie otworów w rurze nawojowej:



Montaż:

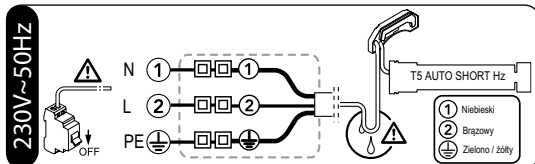


2 Okablowanie

⚠ - Zalecamy, aby każdy napęd posiadał możliwość indywidualnego odłączenia zasilania.

- Zamocować przewody, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.

- Jeżeli napęd jest używany na zewnątrz, a przewód zasilający jest typu H05-VVF, zamontować go w np. w korytku lub peszlu odpornym na działanie promieni UV.



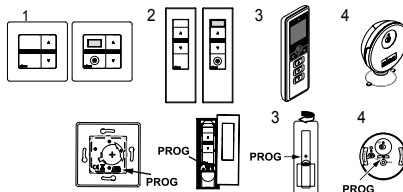
3 Nadajniki kompatybilne

- 1: Nadajnik Hz 1/5-kanalowy / Memory Hz
- 2: Nadajnik przenośny Hz 1/5-kanalowy
- 3: Nadajnik Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4: Czujnik słoneczny Hz

(Maksymalnie 12 nadajników na jeden napęd)

Umiejscowienie przycisku PROG na nadajnikach Hz:

Nie należy umieszczać nadajnika w pobliżu powierzchni metalowych, które mogłyby powodować zakłócenia w jego prawidłowym funkcjonowaniu (zmniejszenie zasięgu).



4 Zapisanie w pamięci ustawień automatycznych

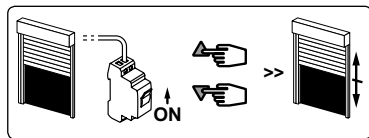
⚠ Jeśli instalacja obejmuje kilka napędów, tylko 1 napęd jest podłączony do zasilania podczas wykonywania czynności opisanych w 4.1. Wyeliminuje to interferencję z innymi napędami podczas programowania.

4.1- Tryb uczyć:

- Podłączyć zasilanie do napędu.

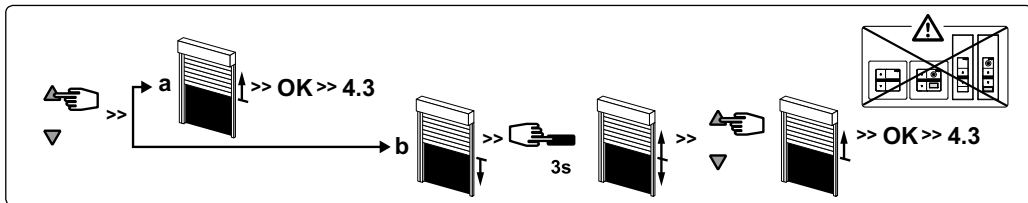
- Nacisnąć **jednocześnie** przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

Nadajnik steruje teraz napędem w trybie niestabilnym. Należy przejść do etapu 4.2.



4.2- Konfiguracja kierunku obrotu:

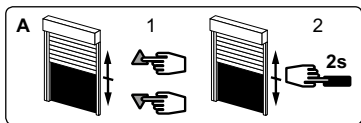
Naciskać na przycisk "Góra" nadajnika:



a- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Góra", należy przejść do etapu 4.3.

b- Jeśli rura nawojowa obraca się w kierunku "Dół", należy zmienić kierunek obrotu naciskając na przycisk "Stop" przez co najmniej **3 sekundy**. Napęd potwierdzi zmianę poprzez obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Należy przejść do etapu 4.3.

4.3- Potwierdzenie ustawień automaty cznych:



1- **Jednocześnie** nacisnąć na przyciski "Góra" i "Dół" nadajnika Hz. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

2- Naciskając na przycisk "Stop" przez **2 sekundy**. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. *Operacja jest zakończona. Należy przejść do etapu 5.*

⚠ Jeśli nie chcemy zaprogramować tego nadajnika, jako sterowania indywidualnego, to należy:

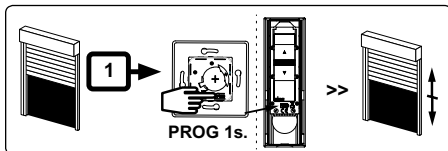
- wyłączyć zasilanie odbiornika na minimum 2 sekundy,
 - powtórnie wykonać operacje z punktu 4.1* z użyciem nowego nadajnika, a następnie przejść do punktu 5.
- * w tym przypadku napęd wykona ruch obrotowy przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim. Oznacza to, że ustawienia krańcowe zostały już wykonane.

5 Programowanie pierwszego indywidualnego poziomu sterowania

⚠ Operacja ta może być wykonana tylko z nadajnika, który był używany do przeprowadzenia operacji wg 4.1.

- Naciskać na przycisk **PROG** przez około 1 sekundę. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.

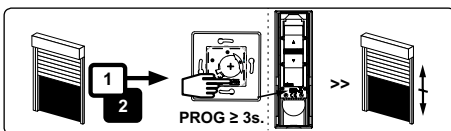
Państwa nadajnik jest teraz zaprogramowany i steruje napędem w trybie stabilnym.



6 Programowanie nowego poziomu sterowania (indywidualnego, grupowego lub ogólnego)

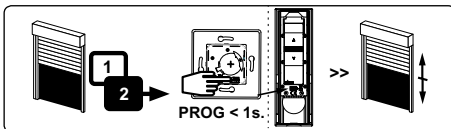
6.1- Otworzyć pamięć odbiornika przy pomocy nadajnika sterowania indywidualnego:

- Naciskać przez około 3 sekundy na przycisk **PROG** zaprogramowanego wcześniej nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje ruch obrotowy 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



6.2- Zatwierdzić dokonaną czynność z nowego nadajnika, który chcemy zaprogramować:

- Naciskać przez około 1 sekundę na przycisk **PROG** nowego nadajnika. Napęd wykonuje ruch obrotowy przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem grupowym: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu grupy.

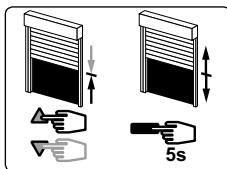
- Jeśli Państwa nowy poziom sterowania jest sterowaniem ogólnym: należy powtórzyć operacje 6.1 i 6.2 dla każdego napędu instalacji.

- Aby usunąć nadajnik z pamięci odbiornika napędu należy wykonać operacje 6.1 z zaprogramowanego nadajnika, a następnie wykonać operacje 6.2 z nadajnika który chcemy skasować.

7 Zapis, sterowanie i kasowanie pozycji pośredniej

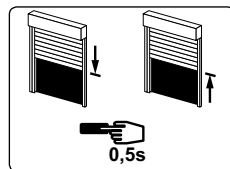
Zapis:

- Ustawić napęd w wymaganym miejscu.
- Naciskać przez 5 sekund na przycisk **"Stop"**. Napęd wykonuje obrót przez 0,5 sekundy w jednym kierunku, a następnie w drugim.



Sterowanie:

- Naciskać na przycisk **"Stop"** nadajnika przez 0,5 sekundy. Napęd wykonuje obroty w kierunku pozycji pośredniej.



Kasowanie pozycji pośredniej: Krótco nacisnąć przycisk "Stop" aby napęd osiągnął pozycję pośrednią, która ma zostać wykasowana. Naciskać przez 5 sekund na przycisk **"Stop"**, aby wykasować pozycję pośrednią.

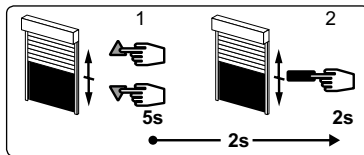
8 Zmiana kierunku obrotów (w trybie użytkownika):

Nie ustawiać panczerza ani w górnym ani w dolnym położeniu krańcowym.

1- Naciskać jednocześnie na przyciski "Góra" i "Dół" przez 5 sekund.

Napęd wykona krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w kierunku przeciwnym.

2- W ciągu 2 sekund, nacisnąć na przycisk "Stop" i trzymać wciśnięty przez 2 sekundy. Napęd wykona krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w kierunku przeciwnym, kierunek obrotu został zmieniony.



⚠ Jeżeli po etapie 1 wykonywana jest dowolna operacja trwająca poniżej 2 sekund (lub jeśli wykonywana jest jakkolwiek inna operacja niż 2), napęd ponownie wykonuje krótki obrót w jednym kierunku, a następnie w drugim i kierunek obrotów nie zostaje zmieniony.

9 Kasowanie zaprogramowania

9.1- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.

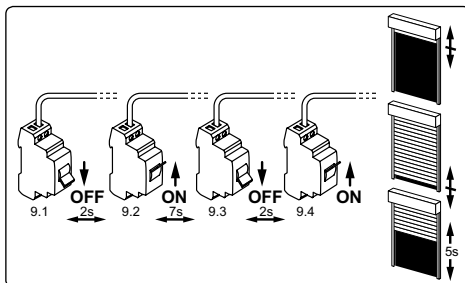
9.2- Załączyć zasilanie napędu na 7 sekundy.

9.3- Wyłączyć zasilanie napędu na 2 sekundy.

9.4- Ponownie załączyć zasilanie.

Jeżeli napęd znajduje się w położeniu krańcowym (górnym lub dolnym), porusza się krótko w jednym, a następnie w drugim kierunku. W każdym innym przypadku napęd porusza się przez 5 sekund w losowo wybranym kierunku.

Napęd jest obecnie w trybie kasowania.

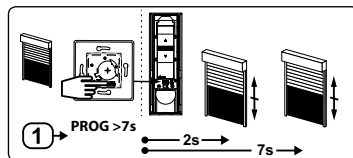


⚠ Jeżeli wyłączamy/załączamy zasilanie do kilku napędów, to tych kilka napędów będzie w trybie kasowania. Dlatego należy wyrzucić z trybu kasowania wszystkie te napędy, które nie są przeznaczone do kasowania poprzez wysłanie polecenia z ich nadajnika sterowania indywidualnego (Góra lub Dół).

9.5- Następnie, potwierdzić kasowanie danego napędu za pomocą nadajnika sterowania indywidualnego następujący sposób:

- Naciskać ponad 7 sekund na przycisk "PROG" nadajnika sterowania indywidualnego. Napęd wykonuje swój pierwszy obrót przez 0.5 sekundy w jednym kierunku, potem w drugim. Następnie, kilka sekund później, napęd ponownie wykona taki sam cykl obrotów.

i Napęd został przywrócony do stanu fabrycznego, żaden nadajnik ani żadne ustawienia nie są zapisane w jego pamięci i jest gotowy do ponownego programowania.



10 Użytkowanie i konserwacja.

- Ten napęd nie wymaga czynności konserwacyjnych.

- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▲, aby zwinąć napędzany produkt.

- Nacisnąć lub naciskać przycisk ▼, aby rozwinąć napędzany produkt.

- Jeżeli napędzany produkt jest w ruchu, krótko nacisnąć przycisk "Stop". Napędzany produkt zatrzymuje się automatycznie.

- Napędzany produkt jest wówczas zatrzymany, krótko nacisnąć przycisk "Stop", napędzany produkt wykonuje ruch do pozycji pośredniej. (Aby zmienić lub wykasować pozycję pośrednią, zapoznać się z rozdziałem §7).

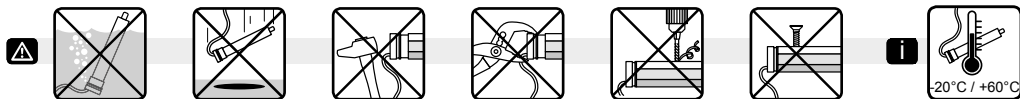
Wskazówki i rady dotyczące użytkowania:

WNIOSKI	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Napędzany produkt nie działa.	Aktywowane zostało zabezpieczenie termiczne napędu.	Poczekać, aż temperatura osiągnie poziom umożliwiający ponowne przemieszczanie się napędzanego produktu

Jeśli napędzany produkt nadal nie działa, należy skontaktować się z profesjonalnym technikiem specjalizującym się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



Firma SIMU SAS, F-70103 GRAY, jako producent wyrobu, oświadcza niniejszym, że napęd opisany w tej instrukcji, przystosowany zgodnie z oznaczeniem do zasilania napięciem 230V~50Hz i użytkowany w sposób w niej określony, jest zgodny z podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich, w szczególności z Dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz Dyrektywą radiową RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.simu.com. Emmanuel CARMIER, Dyrektora Generalnego, GRAY, 11/2016.



Tento návod se vztahuje na všechny pohony Typ T5 AUTO SHORT Hz bez ohledu na jejich verze jsou dostupné aktuálními adresáři.

Účel použití: Pohony T5 AUTO SHORT Hz jsou navrženy pro všechny typy rolet vybavených zářázkami a pevnými závěsy. Osoba, která provádí montáž, musí být odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Tato osoba také musí zajistit, že poháněný výrobek je instalován ve shodě s normami, platnými v zemi instalace, zejména ČSN EN 13659 pro předokenní rolety.

Odpovědnost: Před montáží a použitím pohonu si pozorně přečtete tento návod. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu dodržujte také podrobné instrukce uvedené v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Pohon musí být instalován odborníkem v oblasti motorizace a domácí automatizace, v souladu s instrukcemi společnosti Simu a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný výrobek provozován. Jakékoli použití pohonu mimo výše uvedenou oblast použití je zakázáno. Použití mimo stanovenou oblast použití i jakékoli nedodržení instrukcí v této příručce a v příloženém dokumentu **Bezpečnostní pokyny** vede ke ztrátě platnosti záruky a zprošťuje společnost Simu jakékoliv odpovědnosti za případné následky. Pracovník zajišťující montáž musí informovat své zákazníky o podmínkách používání a údržby pohonu a po dokončení instalace pohonu jim musí předat instrukce pro použití a údržbu včetně příloženého dokumentu **Bezpečnostní pokyny**. Poté, co byl pohon instalován, musí veškeré činnosti na něm provádět pouze odborník v oblasti motorizace a domácí automatizace. Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete-li potřebovat dodatečné informace, kontaktujte příslušného pracovníka společnosti Simu nebo navštivte internetovou stránku www.simu.cz.

1 Instalace

Instalaci, odzkoušení a uvedení do provozu smí provádět pouze osoba odborně způsobilá:

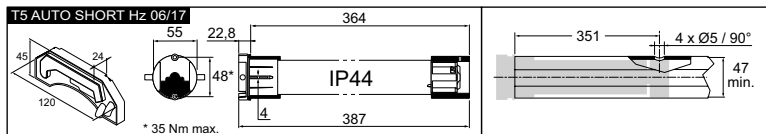
- Podmínky instalace elektrických zařízení se řídí místně platnými normami a vyhláškami nebo normou IEC 60364.

- Kabely procházející kovovou stěnou musí být ochráněny a izolovány chráničkou nebo průchodkou.

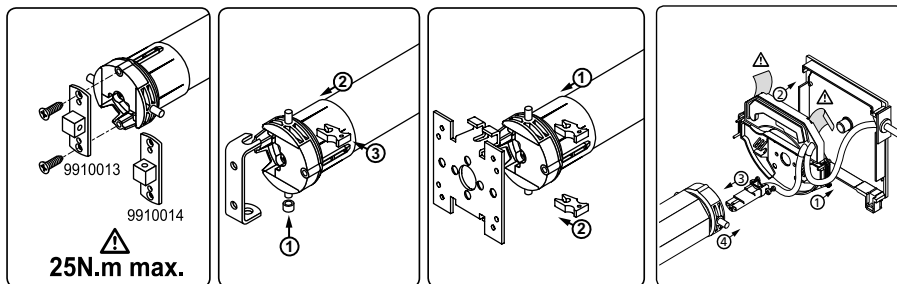
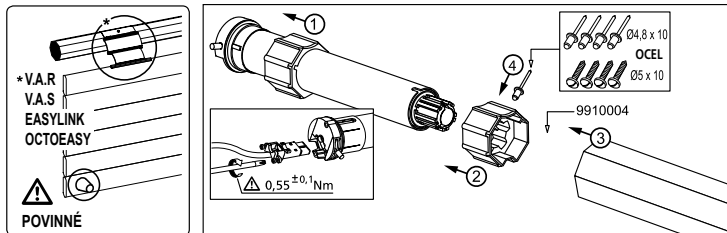
- Kabel lze demotovat. Je-li poškozený, nahrad'te jej identickým kabelem. Kabel může být připojen k pohonu pouze kvalifikovaným pracovníkem. Během připojování konektoru nesmí být porušeny kontakty. Musí být zajištěno uzemnění.

Doporučení: Dodržujte minimální vzdálenost 20 cm mezi dvěma motory T5 AUTO SHORT Hz. Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm mezi motory T5 AUTO SHORT Hz a vysílačem Hz. Používání vysílače zařízení pracujícího na stejném kmitočtu (433,42MHz) může rušit naše zařízení (např. Bezdrátová sluchátka). Pro získání více informací se obraťte na společnost SIMU.

Příprava montážních otvorů v hřídeli:



Montáž:

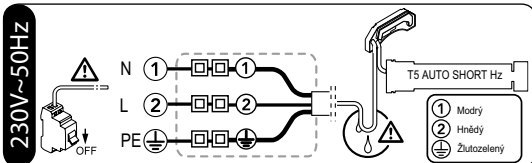


2 Kabeláž

⚠ - Doporučujeme provést instalaci tak, aby u každého motoru bylo možné individuálně vypnout napájení (rozpojovací krabice apod).

- Upevněte kabely, aby nedošlo k žádnému dotyku s pohyblivými částmi.

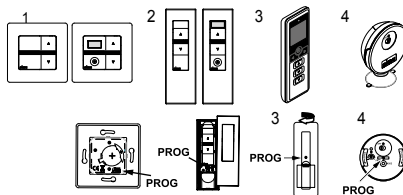
- Přívodní kabel H05 VVF musí být ve venkovním prostředí chráněn proti opakovanému namáhání pohybem a proti UV záření např. chráničkou nebo umístěním do instalační lišty.



3 Kompatibilní vysílače

(Maximálně 12 vysílačů na jeden motor)

- 1: Nástěnný vysílač Hz 1/5 kanálový / Memory Hz
- 2: 1/5 kanálový přenosné Hz vysílače
- 3: Vysílače Hz Color Multi / Timer Easy / Timer Multi
- 4: Sluneční Senzor Hz



Umístění tlačítka PROG na vysílačích Hz:

Umístěte vysílač v dostatečné vzdálenosti od kovových dílů, které by mohly snížit dosah vysílání.

4 Automatické nastavení koncových poloh

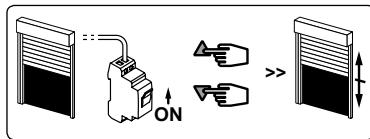
⚠ Pokud je v budově instalováno více motorů, je nutné, aby při provádění operace podle bodu 4.1 byl napájen pouze jeden motor. V opačném případě hrozí, že při programování může dojít k vzájemnému ovlivňování.

4.1- Přihlášení 1.vysílače:

- Připojte napájení.

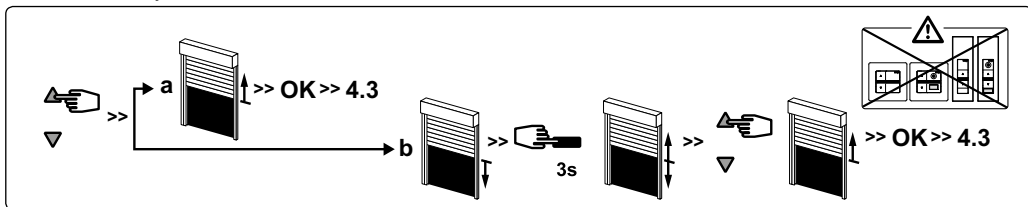
- Na vybraném vysílači Hz stiskněte zároveň tlačítka "Nahoru" a "Dolů". Motor cuknutím na obě strany potvrdí přijetí vysílače.

Použitý vysílač nyní ovládá daný motor pouze pokud trvale držíte tlačítko. Přejděte k bodu 4.2.



4.2- Nastavení směru otáčení:

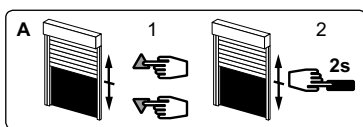
Stisknete li na vysílači tlačítko "nahoru" a motor se otáčí:



a- Správným směrem, přejděte k bodu 4.3.

b- Ve směru "dolů", stiskněte na **3 s tlačítko "stop"** Motor cuknutím na obě strany potvrdí změnu směru otáčení. Přejděte k bodu 4.3.

4.3- Potvrzení automatického nastavení :



1- **Současně** stiskněte tlačítka vysílače Hz "Nahoru" i "Dolů". Motor cukne na obě strany.

2- Stiskněte a podržte tlačítko "Stop" na 2s. Motor cuknutím na obě strany správnost postupu. Přejděte na bod 5.

⚠ Pokud nechcete použít tento vysílač pro řízení pohonu:

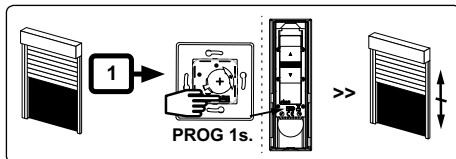
- Přerušte přívod elektrického proudu (nejméně na 2 sekundy).
- Opakujte operaci 4.1* s novým vysílačem a pak přejděte přímo na §5.
- * Po připojení napájení motor cukne na obě strany. To znamená, že koncové polohy jsou již nastaveny.

5 Naladění prvního individuálního ovladače

⚠ Tento krok lze provést pouze s vysílačem, který sloužil k provedení operace 4.1.

- Stiskněte na 1s tlačítko **PROG**. Motor potvrdí správnost naladění cuknutím na obě strany.

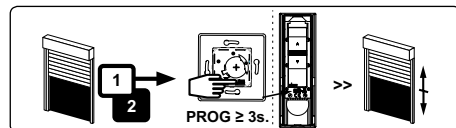
Vysílač je nyní naladěn a ovládá motor ve "stabilním" režimu.



6 Naladění dalšího vysílače (individuálního, skupinového nebo generálního)

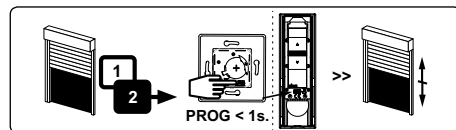
6.1- Uvedení přijímače do ladícího módu pomocí prvního naladěného vysílače:

- Stiskněte na 3 s tlačítko **PROG** na již naladěném individuálním vysílači. Motor cuknutím na obě strany potvrdí připravení na ladění dalšího vysílače.



6.2- Potvrzení naladění nového vysílače:

- Stiskněte na 1 s tlačítko **PROG** na novém vysílači, motor cuknutím na obě strany potvrdí správnost naladění.

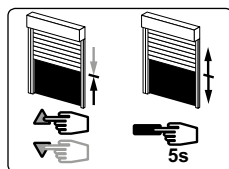


- Pokud má nový vysílač ovládat skupinu motorů, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u každého motoru dané skupiny.
- Pokud má nový vysílač řídit budovu generálně, zopakujte kroky 6.1 a 6.2 u všech motorů v budově.
- Chcete-li vymazat jeden vysílač z paměti motoru, proveďte krok 6.1 pomocí vysílače individuálního ovládání a krok 6.2 pomocí vysílače, který chcete z paměti vymazat.

7 Nahrání / vyvolání / vymazání oblíbené mezipolohy

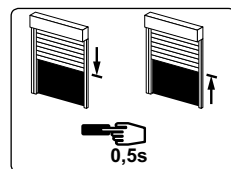
Nahrání:

- Sjedte s roletou do požadované polohy.
- Stiskněte na 5 vteřin tlačítko **"Stop"**. Motor cukne na obě strany.



Vyvolání:

- Zmáčkněte na 0,5 vteřiny tlačítko **"Stop"**. Roleta sjede do zvolené polohy.

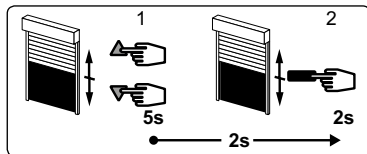


Vymazání mezipolohy: Když motor stojí, stiskněte krátce tlačítko "Stop" pro vyvolání mezipolohy. Pro vymazání mezipolohy vyčkejte až se motor zastaví v mezipoloze, a potom podržte tlačítko "Stop" na 5 s. Mezipoloha je vymazaná.

8 Změna směru otáčení (uživatelský režim):

Nepohybujte roletou do horní nebo dolní koncové polohy !

- 1- Stlačte současně tlačítka "Nahoru" a "Dolů" na dobu **5 sekund**. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém směru.
- 2- Po 2 sekundách podržte tlačítko "Stop" na **2 sekundy**. Motor provede krátkou rotaci v jednom směru, pak ve druhém, směr rotace je tímto změněn.



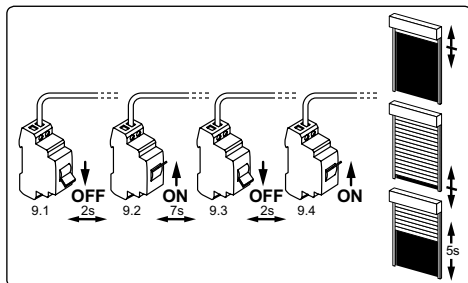
⚠ Pokud po provedení kroku 1, není provedena do 2 sekund žádná operace (nebo je-li provedena jakákoliv operace odlišná od 2, motor se znovu pootočí krátce v jednom a pak ve druhém směru a směr jeho otáčení se nezmění.

9 Vymazání provedených nastavení

- 9.1 - Vypněte napájení motoru na 2 sekundy.
- 9.2 - Zapněte napájení motoru na 7 sekund.
- 9.3 - Vypněte napájení motoru na 2 sekundy.
- 9.4 - Zapněte znovu napájení motoru.

Když je motor v horní nebo dolní koncové poloze, cukne oběma směry. Jinak se motor bude točit po dobu 5 sekund v jednom směru.

Nyní je motor v režimu „vymazávání paměti“ .

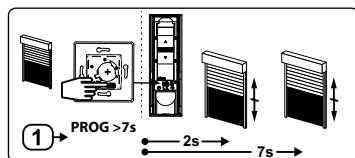


⚠ Pokud přerušíte napájení dle bodu 9.1 - 9.4 u více motorů, u všech dojde k přechodu do režimu „vymazávání paměti“. Proto je nutné vyřadit motory, kterých se vymazání paměti netýká. K tomu musíte vydat povel Nahoru nebo Dolů jejich individuálním vysílačem.

9.5- Potom potvrďte vymazání paměti vybraného motoru individuálním ovladačem:

- Stiskněte a držte na dobu delší než 7 vteřin tlačítko "PROG" na vysílači.
- Motor cukne oběma směry a poté ještě jednou. Paměť přijímače v motoru je nyní vymazaná.

i Motor je nyní zpět ve výrobním stavu. Není naprogramován žádný vysílač. Začněte znovu s programováním od sekce §4.1



10 Provoz a údržba

- Tento pohon nevyžaduje žádnou údržbu.
- Pro vytažení rolety nebo markýzy stiskněte tlačítko „Nahoru“.
- Pro spuštění rolety nebo vysunutí markýzy stiskněte tlačítko „Dolů“.
- Když se poháněný výrobek pohybuje, krátce stiskněte tlačítko "Stop" a poháněný výrobek se zastaví.
- Poháněný výrobek musí být v klidu. Stiskněte na 0,5s tlačítko "Stop" , poháněný výrobek se nastaví do uložené mezipohy (chcete-li upravit nebo odstranit uloženou mezipohy, viz sekce §7).

Tipy a doporučení pro používání :

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Roleta netunjuje	Pohon je v režimu tepelné ochrany	Počkejte, dokud pohon nevychladne

Pokud roleta stále nefunguje, podívejte se ne webové stránky www.simu.cz.



Tímto prohlášením společnost SIMU SAS (akciová společnost), sídlící ve , F-70103 GRAY , potvrzuje, že motorový pohon, na který se vztahují tyto pokyny, je určený pro napájení 230 V ~ 50 Hz a používá se v souladu s těmito instrukcemi, splňuje základní požadavky příslušných evropských směrnic, zejména směrnice týkající se strojních zařízení 2006/42/EC a rádiových zařízení 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě EU je dostupný na stránkách www.simu.com. Emmanuel CARMIER, generální ředitel, GRAY, 11/2016.